



# АБР

## Путеводитель по Азиатскому банку развития

Октябрь 2004 г.



Производство Bank Information Center (Вашингтон)  
и NGO Forum on ADB (Манила).

## Благодарности

Этот путеводитель составлен Джей Гэрридо (Jane Garrido) и Мишкой Зэменом (Mishka Zaman) из Bank Information Center (BIC). Марни Долера (Marnie Dolera) из NGO Forum on ADB (NGO Forum) руководила разработкой проекта и дизайна путеводителя.

BIC и NGO Forum выражают благодарность Наталии Абловой (Natalia Ablova), Юки Акимото (Yuki Akimoto), Манишу Бапна (Manish Bapna), Тосиюки Дои (Toshiyuki Doi), Самиру Доссани (Sameer Dossani), Лэсли Грину (Leslie Greene), Джен Калафут (Jen Kalafut), Рут Пьюн (Ruth Pune), Джессике Розин (Jessica Rosien), Гопалу Шивакоти (Gopal Siwakoti), а также Рена Сугита (Rena Sugita) за предоставленные комментарии к начальным вариантам путеводителя.

Путеводитель выложен на веб-сайте Bank Information Center по адресу:

[http://www.bicusa.org/bicusa/issues/misc\\_resources/1630.php](http://www.bicusa.org/bicusa/issues/misc_resources/1630.php)

Контактная информация BIC и NGO Forum:

### **Bank Information Center**

733 15<sup>th</sup> Street, NW  
Suite 1126  
Washington, D.C. 20005, USA

тел.: +202-737-7752 • факс: +202-737-1155

e-mail: [info@bicusa.org](mailto:info@bicusa.org)

веб-сайт: <http://www.bicusa.org>

### **NGO Forum on ADB**

85-A, Masikap Ext., Central District, Diliman  
Quezon City, 1101  
Philippines

тел.: +63-2-921-4412 • факс: +63-2-921-4412

e-mail: [forum@pacific.net.ph](mailto:forum@pacific.net.ph)

веб-сайт: [www.forum-adb.org](http://www.forum-adb.org)

Перевод на русский язык:

### **CEE Bankwatch Network**

а/я 89, Киев 01025

Украина

тел.: +380 44 494 03 54 • факс: +380 44 494 03 55

e-mail: [ygroza@bankwatch.org](mailto:ygroza@bankwatch.org)

веб-сайт: <http://www.bankwatch.org>

## Содержание

<b>Введение в инструментарий по АБР</b> <i>Почему мы должны беспокоиться об АБР?</i>	4
<b>Управленческая и организационная структура АБР</b> <i>Что такое АБР?</i>	9
<b>Основы инвестиционных операций АБР</b> <i>Как работает АБР?</i>	15
<b>Программа и стратегия деятельности АБР в стране</b>	24
<b>Схема стратегии АБР и механизм независимой подотчетности</b> <i>Как можно сохранить подотчетность АБР?</i>	32
<b>Прозрачность АБР</b> <i>Как получить доступ к информации банка?</i>	44
<b><u>Приложения:</u></b>	
I. Организационная структура АБР	58
II. АБР: Совет исполнительных директоров	59
III. Контактная информация по подразделениям АБР	66
IV. Контактная информация по региональным/постоянным представительствам АБР	67
V. Контактная информация по ответственным за политику безопасности	69
VI. АБР: Список аббревиатур	70
VII. Список гражданских общественных организаций, занимающихся мониторингом АБР	71
VIII. Глоссарий	72

## Введение в инструментарий по АБР

### *Почему мы должны беспокоиться об АБР?*

#### **Задача инструментария**

Задачей инструментария является помощь тем, кто не настолько знаком с Азиатским банком развития, чтобы разобраться с инструкциями, работой, которую он выполняет, и тем, почему гражданским общественным организациям важно знать о его деятельности. Инструментарий является своего рода введением в АБР, содержащим информацию о структуре этого банка, типах услуг, которые он предоставляет правительствам развивающихся стран и стран с переходной экономикой в Азии и Тихоокеанском регионе, видах проектов и программ, которые он финансирует, а также поддержке, которую он предоставляет компаниям из частного сектора, инвестирующим в этот регион. Для тех, кто проводит мониторинг, или заинтересован в дополнительной информации о деятельности АБР в его стране, в инструментарии рассказывается о доступных источниках информации об этом институте и даются указания относительно того, как получить и использовать эту информацию.

Инструментарий также служит руководством для активистов, которые уже участвовали в мониторинге деятельности АБР. Инструментарий содержит информацию, которая поможет активистам отстаивать и лоббировать свои интересы в этом институте, включая анализ структуры стратегий АБР, указание относительно того, как использовать новый механизм подотчетности банка, и возможности для лоббирования в совете директоров АБР и его администрации.

Наконец, материалы, содержащиеся в инструментарии, можно адаптировать, превратив в материалы для семинаров или курсов, которые могут использоваться в рамках тренингов по АБР для новичков в кампаниях, связанных с этим банком. Эти тренинги можно приспособливать под определенные нужды общин, оспаривающих конкретные операции, финансируемые АБР, или структурировать в общих чертах, для более широкой аудитории активистов на собраниях государственного или регионального уровня. Инструментарий может также служить общим справочным руководством по АБР новых и действующих активистов.

#### **Почему АБР должен нас беспокоить?**

Многосторонние банки развития (МБР) это крупнейшие источники финансирования развития в мире, которые, как правило, предоставляли странам с низким и средним доходом кредиты на сумму от 30 до 40 миллиардов долларов в год. АБР предоставляет миллиарды долларов в виде кредитов<sup>1</sup> своим развивающимся странам-членам (РСЧ). Это позволяет ему оказывать огромное влияние на цели развития в этих РСЧ. В некоторых случаях АБР может в действительности оказывать на бюджет и деятельность развивающейся страны больше влияния, чем избранные в этой стране власти. Подавляющее большинство предоставленных средств поступает в форме кредитов. От РСЧ и, следовательно, от их граждан требуют вернуть деньги независимо от того, были ли проекты удачными или нет. Временами, не только проекты оказываются неудачными, но и местные общины встречаются лицом к лицу с новыми проблемами, возникшими в результате ущерба, причиненного проектом, а граждане сталкиваются с увеличением долгового бремени.

---

<sup>1</sup> Начиная с 2000 года, АБР выдал кредиты развивающимся странам-членам в Азиатско-Тихоокеанском регионе на следующие суммы: 2000 г. — 5,6 млрд. долларов; 2001 г. — 5,3 млрд. долларов; 2002 г. — 5,6 млрд. долларов; 2003 г. — 6,1 млрд. долларов;

МБР также являются первейшим источником “знаний” и стратегий развития. Обладая большими объемами средств и предоставляя наряду с этим стратегические консультации, МБР играют главную роль в определении направления стратегии развития на государственном уровне. Кроме того, МБР также выполняют важную функцию кредитора, отчасти из-за того, что они обладают мандатами на развитие, что, безусловно, делает их крупнейшими источниками финансирования развития в мире. МБР также являются основными учредителями стандартов в сфере международного финансирования и инвестиций. К примеру, их экологические и социальные стратегии — это единственный набор стандартов, которому следуют практически все остальные финансовые институты. Многие экспортно-кредитные агентства, коммерческие банки и частные компании непосредственно следуют стандартам МБР, как собственным эталонам (отчасти, рассчитывая таким образом избежать международной критики). Таким образом, деятельность по проведению реформ в направлении устойчивого развития, поставленная целью в МБР, обладает эффектом размножения среди других коммерческих институтов и институтов развития.

Для Азиатско-Тихоокеанского региона АБР является третьим по величине донором (после японского правительства и Всемирного Банка), который предоставляет кредиты развивающимся странам-членам на сумму приблизительно **5–6 млрд. долларов в год**. АБР все больше и больше концентрируется на финансировании деятельности в частном секторе, поддерживая программы перестройки, предписанные МВФ, и реализуя правила всемирной торговли. Поразительно, но приходится отметить, что эта программа реализуется институтом, который страдает из-за неадекватной структуры управления, использования слабой схемы стратегий безопасности и предоставления кредитов правительствам, которые по большей части неподотчетны своим гражданам. АБР может себе это позволить благодаря поддержке низкого уровня общественного интереса к своей персоне и при этом избегает общественного внимания. В то время как международное движение, проводящее мониторинг международных финансовых институтов, достигло успехов, принудив МБР — в особенности Всемирный Банк — увеличить демократическое пространство для граждан и утвердить структуру стратегий, которая будет защищать окружающую среду и способствовать устойчивому развитию, **АБР особо не был замечен в реализации подобной реформаторской программы**.

Необходимо, чтобы гражданское сообщество азиатского региона сконцентрировало свое внимание на АБР. Взяв на себя роль покровителя регионального сотрудничества посредством своих стратегий регионального сотрудничества, АБР составил программу развития для молодых демократий, коммунистических правительств и военных диктатур региона. АБР продолжает выдвигать на первый план выгоды своего кредитования, приукрашая, при этом, свое неблагоприятное воздействие на окружающую среду и социальную сферу. Кредитование АБР приобретает еще большую важность в контексте того, что МБР достигли понимания факта, что **в ближайшем будущем они возвратятся к очень рискованным/очень прибыльным инфраструктурным проектам**.

Гражданские общественные организации (ГОО), участвующие в кампании за реформу АБР особенно обеспокоены следующими проблемами:

- **общественным участием** в разработке, реализации, мониторинге и оценке проектов АБР;
- **воздействием на окружающую среду и социальную сферу** программ и проектов АБР, а также подотчетностью/готовностью банка принять ответственность за эти воздействия и предпринять меры по их предотвращению;
- **секретностью** структуры управления АБР и его процесса принятия решений.

## Отсутствие прозрачности и содержательного участия

Негативные воздействия, вызванные проектами развития, иногда являются результатом плохого планирования и/или плохой реализации. Деятельность АБР часто осуществляется без основанного на полученной информации участия причастных лиц, гражданского общества или даже избранных властей в странах-заемщиках. В большинстве случаев, правительства или компании договариваются о решениях с АБР и не привлекают к процессу принятия решений местные общины, хотя именно эти общины вероятнее всего наиболее серьезно затронут проекты. В процессе принятия решений о развитии должен участвовать широкий круг заинтересованных сторон, поскольку страны отвечают за возврат денег, которые они одолжили; в конце концов, каждый новый утвержденный проект увеличивает долговое бремя страны и ее граждан.

АБР состоит из 63 правительств-членов и осуществляет кредитование из денег налогоплательщиков этих стран. Тот факт, что банк - финансируемый общественностью институт предполагает, что его процесс принятия решений должен быть открытым, а сам он должен быть подотчетным гражданам своих стран-членов, отвечая за воздействие своих операций. Он также должен стремиться стать представителем широкого спектра внешних заинтересованных сторон и гарантировать это, позволив избранным властям, гражданским общественным организациям и, что самое важное, людям которые окажутся непосредственно причастными к его деятельности, принимать участие, основанное на полученной информации.

### *Проект ирригации правого берега Инда в Чашме, Пакистан*

Цель проекта — оросить в общей сложности 231 000 гектаров земли на правом берегу реки Инд в Пакистане. Проект нанес непоправимый экологический и социальный вред, ставший результатом ошибок в планировании и неадекватных мер по переселению. Недостатки плана привели к разрушительным наводнениям в сезон дождей, перемещению многих сельских жителей и разрушению домов. Проект негативным образом сказался на доступе местных общин к чистой питьевой воде. Кроме того, он привел к уничтожению лесов, снижению биологического разнообразия, вырождению земли и эрозии почвы. АБР некорректно классифицировал потенциальное экологическое воздействие проекта и, следовательно, никогда не проводил полной оценки воздействия на окружающую среду.

Проект в Чашме стал объектом разбирательства в АБР; в окончательном отчете группы независимых экспертов было установлено, что руководством АБР в ходе разработки и реализации проекта в Чашме было нарушено шесть стратегий банка.

## Воздействие на окружающую среду и социальную сферу

Хотя АБР и заявляет, что он действует в интересах наибеднейших граждан Азии и Тихоокеанского региона, финансируемая АБР деятельность часто является причиной непоправимого вреда, нанесенного окружающей среде и социальной сфере, негативно влияя на самые бедные слои населения и наиболее уязвимые общины региона. Часто общины теряют свои дома и/или средства к существованию, их здоровью наносится вред, а их традиционный образ жизни разрушается. Пострадавшие общины редко получают за потери и нанесенный вред компенсации достаточного размера.

АБР недавно объявил о сильной заинтересованности в увеличении поддержки инфраструктурных проектов. Это вызывает серьезное беспокойство, поскольку традиционно эти проекты оказывают наиболее жесткое воздействие на уязвимые общины и окружающую среду. Управлять крупными инфраструктурными проектами сложно, в особенности в отсутствии прочных государственных регуляторных структур и организаций, что как раз и имеет место

в некоторых странах-заемщиках АБР. Более того, АБР ранее не демонстрировал способности эффективно вынудить соблюдать собственные социальные и экологические стратегии в крупных инфраструктурных инициативах, которые он поддерживал в прошлом. Как следствие, способность таких проектов дать вклад в снижение уровня бедности, которое является заявленной общей целью АБР для региона, оказывается под вопросом и в лучшем случае дает не прямые результаты.

### ***Проект сбора и удаления сточных вод в Самут Пракарне, Таиланд***

В последние годы АБР предоставил финансирование для проекта сбора и удаления сточных вод в Таиланде, задач которого заключалась в поиске решения проблем загрязнения тяжелой водой в промышленном районе провинции Самут Пракарн. Однако, в ходе подготовки проекта, местонахождение очистительной установки изменили, переместив его с исходного места на берегах загрязняемой реки Чао Прайя в Клонг Даан, морскую зону, которая обеспечивает для многих средства к существованию, основанные на рыбном промысле, и расположена на расстоянии 20 км от прежнего места строительства. АБР и правительство Таиланда не смогли заблаговременно предоставить какую-либо информацию о проекте общинам в Клонг Даан, которые начали узнавать о проекте только после того, как началось строительство. Проект предполагал, что загрязненная вода будет транспортироваться из промышленного района и очищаться в установке перед тем, как ее сбросят в море вблизи Клонг Даан. Однако установка не предназначалась для очистки от тяжелых металлов и других токсичных промышленных веществ, так что эта очищенная вода останется загрязненной. Кроме того, очистка воды повлияет на соленость зоны, снизив тем самым количество креветок, рыбы и моллюсков, которых добывают многие люди из Клонг Даана. Таким образом, если этот проект перейдет в стадию эксплуатации, он окажет серьезное негативное воздействие на окружающую среду прибрежной экосистемы, от которой зависят средства к существованию общины из 60 000 человек.

После многолетнего сопротивления жителей Конг Даана (включая оформление разбирательства) и давления со стороны международных мониторинговых кампаний, АБР решил прекратить свое участие в проекте.

Примеры, приведенные выше, — это проекты, в которых причастные общины имели возможность привлечь к ответственности АБР и потребовать, чтобы банк нес ответственность за воздействия этих проектов. Однако существует еще много случаев, слишком много, чтобы упоминать о них здесь, в которых местные общины молча страдали от негативного воздействия проектов АБР.

### **Почему следует привлечь внимание к АБР?**

Хотя правительства государств несут совместную с АБР ответственность за проблемные проекты важно, чтобы АБР оказался в центре внимания:

- Поскольку АБР предоставляет значительные финансовые средства странам-заемщикам, он имеет огромное влияние на приоритеты развития этих стран.
- Поскольку проекты не могут быть реализованы без отметки АБР “утверждено”, которая обеспечивает законность и дает возможность получить значительное встречное финансирование со стороны других многосторонних, двусторонних и частных источников.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> В 2003 году АБР мобилизовал 2,4 млрд. долларов для совместного финансирования поддерживаемых им

- Поскольку АБР отчасти зависит от вкладов правительств-доноров, налогоплательщики этих стран могут требовать, чтобы при таких перечислениях банк в обязательном порядке был перед ними подотчетным.
- Динамика процесса транснациональной пропаганды вынуждает участников кампаний сосредоточиться на имеющихся точках давления.
- Поскольку многие правительства стран-заемщиков далеко не демократичны. Хотя именно авторитарные правительства стран-заемщиков часто оказываются непосредственной причиной несостоятельности дорогостоящих с социальной и экологической точки зрения проектов, общественные организации утверждают, что в таких случаях банк несет дополнительную ответственность именно потому, что у граждан нет возможностей для того, чтобы сделать свое правительство подотчетным.
- Поскольку в своих внутренних оценках АБР признает, что во многих из его проектов так и не были достигнуты или удовлетворены поставленные цели<sup>3</sup>.
- Поскольку есть доказательства того, что в некоторых странах уровень бедности так и не снизился; в некоторых случаях ситуация даже ухудшилась, несмотря на годы — даже десятилетия — поддержки со стороны АБР.

## Роль гражданского сообщества в деятельности АБР

Гражданские общественные организации могут сыграть свою роль, помогая удостовериться, что финансирование АБР соответствует потребностям страны в снижении уровня бедности и развитии. Гражданские общественные организации могут сделать это следующим образом:

- *Проводя мониторинг финансируемых АБР проектов и программ в своих странах*  
Это поможет узнать о проектах “на подходе” (то есть, на ранней стадии планирования), так что у гражданского сообщества появится возможность повлиять на проекты до того, как они будут утверждены советом исполнительных директоров. Чем раньше вы узнаете о проекте, тем раньше можно будет повлиять на его разработку и реализацию. Осуществляя мониторинг проектов и программ, гражданские общественные организации могут играть роль “сторожевого пса”, гарантирующего приемлемое использование средств.
- *Играя роль связки между АБР и причастными к его проектам общинами*  
АБР и страны-заемщики обязаны консультироваться с общинами, которые могут оказаться причастными к финансируемым АБР проектам и программам. Гражданские общественные организации могут помочь местным общинам лучше понять АБР и помочь им обсудить вопросы о своих нуждах и волнениях непосредственно с банком.

---

проектов, что в сумме составило около 40 процентов от объема предоставленных им кредитов. В 2003 году к 28 проектам в 14 РСЧ и двум региональным проектам было привлечено совместное финансирование.

<sup>3</sup> Анализ аудиторских отчетов о качестве проектов АБР для Индонезии, Пакистана и Шри-Ланки показал, что свыше 70 процентов проектов АБР в этих странах маловероятно дадут долгосрочные социальные и экономические выгоды. Результаты этого анализа, проведенного организацией Environmental Defense, можно посмотреть по адресу [http://www.environmentaldefense.org/documents/2898\\_ADBinitisownwords.pdf](http://www.environmentaldefense.org/documents/2898_ADBinitisownwords.pdf).



## Управленческая и организационная структура АБР

### Что такое АБР?

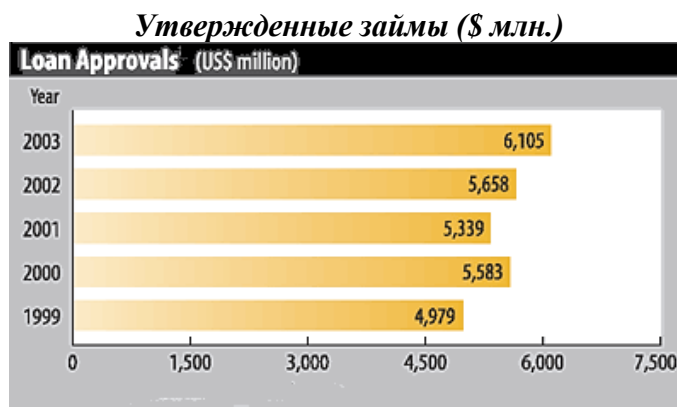
#### Введение

Азиатский банк развития (АБР) — это многосторонний банк развития<sup>4</sup> (МБР), миссия которого заключается в снижении уровня бедности и содействии экономическому развитию в азиатско-тихоокеанском регионе. МБР предоставляют финансовую поддержку (посредством низкопроцентных долгосрочных кредитов и грантов) и профессиональные консультации для деятельности, связанной с экономическим и социальным развитием, нацеленной на развитие стран. АБР - многосторонний институт, в том смысле, что он принадлежит многим странам, которые платят взносы банку, чтобы быть членами АБР (акционерами).

АБР выполняет следующие функции в отношении своих развивающихся стран-членов (РСЧ) в азиатско-тихоокеанском регионе<sup>5</sup>:

- предоставляет своим РСЧ<sup>6</sup> кредиты и инвестиции в акционерный капитал;
- осуществляет техническое содействие для планирования и осуществления проектов и программ развития, а также для консультационных услуг<sup>7</sup>;
- способствует и содействует инвестированию государственного и частного капитала в программы развития;
- помогает в координировании стратегий и планов развития своих РСЧ.

За последние годы АБР предоставила странам-заемщикам кредиты на сумму от 5 до 6 млрд. долларов. Хотя деньги, предоставленные АБР аналогичны двусторонней помощи (деньгам, предоставленным определенной страной-донором), в том смысле, что они предназначаются для приоритетных сфер развития, процесс принятия решений для такой финансовой помощи значительно сложнее, поскольку АБР принадлежит многим странам.



Источник: <http://www.adb.org/About/glance.asp>

<sup>4</sup> Помимо Азиатского банка развития, существуют другие МБР, в том числе и Всемирный банк, Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР), Межамериканский банк развития (МАБР) и Африканский банк развития (АФБР).

<sup>5</sup> Более подробно этот вопрос освещается в главе *Основы инвестиционной деятельности АБР*.

<sup>6</sup> Сведения о предлагаемых и утвержденных проектах и кредитных программах можно найти на <http://www.adb.org/Projects/profiles.asp>

<sup>7</sup> Сведения о финансировании АБР технического содействия можно найти на <http://www.adb.org/TA/default.asp>

## Схема процесса принятия решений в АБР

АБР состоит из акционеров из 63 стран-членов, самыми крупными из которых является Япония и Соединенные Штаты Америки. У каждой страны-члена есть представители, работающие в **совете управляющих**, наивысшем органе, принимающем решения в банке<sup>8</sup>. Управляющие, как правило, занимают высокие посты в министерствах финансов своих стран, например, являясь министрами финансов или президентами центральных банков. Совет управляющих собирается раз в году в мае месяце на ежегодное общее совещание АБР. Их обязанности заключаются в принятии резолюций, утверждении членства стран и публикации отчетов, где дается оценка сфер, в которых АБР показал себя великолепно, и сфер, в которых работа банка нуждается в улучшении. Роль управляющих в повседневной работе банка ограничена.

Совет управляющих делегирует большую часть своих полномочий 12 членам **совета исполнительных директоров**<sup>9</sup>. Каждый исполнительный директор (ИД) назначает заместителя (заместителя ИД), который выполняет обязанности исполнительного директора в его отсутствие. Как правило, правительства стран-членов назначают ИД и заместителей ИД на два года из числа работников министерства финансов. ИД и заместителям ИД помогают консультанты по развитию и вспомогательный штат. Его сотрудники размещаются в штаб-квартире АБР в Маниле.

США, Япония и Китай — это три крупнейших акционера АБР и они представлены своими собственными ИД. Остальные девять ИД представляют различные группы стран, объединенных вместе; таким образом, многие страны разделяют один офис ИД и вынуждены сообщать о своих позициях через этого общего ИД.

В знак признания размера принадлежащего им пакета акций, Индия и Австралия всегда возглавляют две из этих групп. Два офиса в большинстве случаев комплектуются европейскими донорами и всегда возглавляются ИД из западной Европы по ротационному принципу. В сумме, 6 из 12 мест исполнительных директоров занимают представители стран-доноров (хотя австралийский ИД также представляет некоторых заемщиков из тихоокеанского региона, а также Камбоджи).

ИД и заместители ИД работают полный рабочий день в МБР и собираются два раза в неделю, чтобы принять решение относительно кредитов, гарантий и грантов на техническую поддержку свыше 1 млн. долларов<sup>10</sup>. Голос каждого ИД и, следовательно, его влияние зависят от размеров пакета акций, принадлежащих стране (странам) которые он представляет. Крупнейшие доноры, США и Япония, контролируют по 12,9% права голоса каждый. Такая система противоположна той, которая принята в ООН: “одна нация — один голос”, и обычно называется системой “один доллар — один голос”. Более богатые страны имеют большее влияние в МБР, поскольку голос страны непосредственно связан с ее богатством и вкладом в Банк. Крупные заемщики, такие как Китай и Индия имеют основные рычаги воздействия еще и потому, что без их займов банк утратит существенную долю своего бизнеса.

Граждане стран-членов АБР должны иметь возможность свободно общаться со своим ИД и его заместителем, чтобы поделиться беспокоящими их проблемами и пожаловаться на деятельность АБР. Предполагается, что члены совета несут ответственность перед гражданами стран, которые они представляют, и подотчетны им.

<sup>8</sup> См. Приложение I.

<sup>9</sup> См. Приложение II. В нем приводится перечень исполнительных директоров, их заместителей и контактная информация по ним по состоянию на сентябрь 2004 г. С обновленным списком можно ознакомиться на веб-сайтах Bank Information Center: [www.bicusa.org/bicusa/issues/misc\\_resources/111.php](http://www.bicusa.org/bicusa/issues/misc_resources/111.php) и АБР: [www.adb.org/BOD/](http://www.adb.org/BOD/)

<sup>10</sup> Гранты на сумму менее 1 млн. долларов утверждаются президентом банка; ТС на сумму от 150 тыс. долларов до 500 тыс. долларов утверждает соответствующий вице-президент; ТС на сумму менее 150 тыс. долларов утверждает генеральный директор соответствующего регионального отделения.

Исполнительные директора, представляющие страны
<b>Китай</b>
<b>Япония</b>
<b>США</b>
О-ва Кука; о-ва Фиджи; <b>Индонезия</b> ; Республика Киргизия; <b>Новая Зеландия</b> ; Самоа; Тонга.
Австрия; <b>Германия</b> ; Люксембург; Турция; <b>Великобритания</b> .
Казахстан; Мальдивские о-ва; Маршалловы о-ва; Монголия; <b>Пакистан</b> ; <b>Филиппины</b> .
<b>Бангладеш</b> ; Бутан; <b>Индия</b> ; Лаосская Народная Демократическая Республика; Таджикистан.
<b>Бельгия</b> ; Франция; <b>Италия</b> ; Португалия; Испания; Швейцария.
Малайзия; <b>Мьянма (Бирма)</b> ; Непал; Сингапур; <b>Таиланд</b> .
<b>Канада</b> ; Дания; Финляндия; Нидерланды; <b>Норвегия</b> ; Швеция.
<b>Австралия</b> ; Азербайджан; Камбоджа; Гонконг; Китай; Кирибати; Федеративные Штаты Микронезии; Науру; Соломоновы о-ва; Тувалу.
<b>Республика Корея</b> ; Папуа-Новая Гвинея; Шри-Ланка; Тайвань; Китай; <b>Узбекистан</b> ; Вануату; Вьетнам.
<b>Примечание:</b> Исполнительные директора и заместители директоров являются представителями тех стран, которые поданы жирным шрифтом. Некоторые должностей ИД и ЗИД назначаются по принципу ротации из разных стран одной группы.

Совет исполнительных директоров возглавляет **президент АБР**, которого назначают на пятилетний срок. Как и в других финансовых институтах, некоторые из руководящих должностей в МБР традиционно, но не официально, зарезервированы для служащих из наиболее влиятельных в банке стран. Например, президент АБР всегда из Японии (в уставе АБР сказано, что президент АБР должен быть представителем страны-члена данного региона). На три места вице-президентов традиционно назначаются представители из Европы, США и Азии. АБР недавно учредил должность четвертого вице-президента и новую должность директора-распорядителя. Аналогично, генеральный консул банка всегда является гражданином Америки.

## Региональные отделения

АБР организует свою деятельность в странах через пять региональных отделений. Регионы определялись так, чтобы объединить страны с аналогичными характеристиками в следующих сферах: географическая близость; подобие культур, экономической системы и социальной организации; этап развития; удобство ведения деятельности; рамки субрегионального сотрудничества и связи между существующими субрегиональными группами. В каждом регионе есть региональная руководящая группа и команды по работе в стране, которые отчитываются перед региональным генеральным директором. Ниже перечислены все эти регионы.

Каждое региональное отделение обычно имеет несколько отделов, которые организуются в соответствии с типом проектов, которые они разрабатывают и реализуют. Сотрудники каждого из отдела, как правило, являются первыми авторами специфичных проектов и программ, финансируемых АБР. Они отвечают за надзор за определенными проектами в

ходе проектного цикла и должны гарантировать, что проекты и программы разрабатываются и реализуются в соответствии со стратегиями и процедурами АБР<sup>11</sup>.

<b>Восточная и Центральная Азия</b>	Азербайджан, Китайская Народная Республика, Гонконг, Казахстан, Республика Корея, Киргизская Республика, Монголия, Тайвань, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан
<b>Район р. Меконг</b>	Камбоджа, Лаосская Народная Демократическая Республика, Бирма (Мьянма), Таиланд, Вьетнам
<b>Тихоокеанский регион</b>	О-ва Кука, о-ва Фиджи, Кирибати, Маршалловы о-ва, Федеративные Штаты Микронезии, Науру, Палау, Папуа-Новая Гвинея, Самоа, Соломоновы о-ва, Тимор-Лесте, Тонга, Тувалу, Вануату
<b>Южная Азия</b>	Афганистан, Бангладеш, Бутан, Индия, Мальдивы, Непал, Пакистан, Шри-Ланка
<b>Юго-Восточная Азия</b>	Индонезия, Малайзия, Филиппины, Сингапур

Сотрудники в отделах оказываются наиболее компетентными в отношении специфики конкретных проектов или программ. Каждый кредит под проект/программу назначается “руководителю команды”, который является хорошей отправной точкой для получения информации о статусе и деталям конкретного проекта, а также для поднятия вопроса о неблагоприятном воздействии проекта. Имя руководителя команды и его контактную информацию можно найти в кратком описании проектов на веб-сайте АБР<sup>12</sup>.

Все секторные отделы перечислены ниже, вместе с примерами типов проектов, которые берут свое начало в этих подразделениях.

<b>Отдел</b>	<b>Типы проектов</b>
Инфраструктурный отдел <sup>13</sup>	Дороги; гидроэлектростанции; линии электропередач
Отдел сельского хозяйства, защиты окружающей среды и природных ресурсов	Ирригация; ведение сельского хозяйства, разведение крупного рогатого скота и рыбный промысел для экспорта
Отдел социальных секторов	Проекты по здравоохранению и образованию
Отдел управления, финансов и торговли	Реформы финансового сектора, способствующие большей либерализации рынка

Каждым отделением руководит генеральный директор и его/ее команда, которая состоит из помощников генерального директора и различных старших советников и экономистов. Когда нужно поднять вопрос относительно проекта, хорошо бы довести его до ведома генерального директора, так как он/она отвечает за то, чтобы его/ее штат соблюдал стратегии и процедуры АБР. Генеральный директор может также единолично нести ответственность за качество кредитов и грантов на техническую поддержку, которые ведет его отделение.

<sup>11</sup> Для более детального знакомства со стратегиями АБР см. главу *Схема стратегии АБР и механизм независимой подотчетности*.

<sup>12</sup> Описание проектов находится по адресу <http://www.adb.org/Projects/profiles.asp>

<sup>13</sup> В южноазиатском региональном отделении вместо одного инфраструктурного отдела созданы два смежных: отдел транспорта и коммуникаций и отдел энергетики.

## Остальные важные отделения

Следующие отделения осуществляют работу, которая касается всех региональных отделений и ко всем им применима. Для получения дополнительной информации на веб-сайте АБР для каждого отделения содержатся ссылки.

Отделение механизма подотчетности. Это отделение состоит из двух офисов: офиса специального куратора проектов (ОСКП) и офиса группы экспертов по соблюдению требований (ОГЭСТ). Чтобы получить дополнительную информацию относительно обоих этих офисов, посмотрите, пожалуйста, инструментарий *Схема стратегий Азиатского банка развития* НПО ВИС, а также ссылки на веб-сайт МБР, приведенные ниже.

СКП: <http://www.adb.org/SPF>

КНС: <http://compliance.adb.org>

Подразделение по борьбе с коррупцией. Это подразделение рассматривает случаи обвинений в мошенничестве и коррупции в деятельности АБР. Это подразделение находится в офисе главного аудитора. Подразделение принимает анонимные заявления, хотя, чтобы облегчить исследования, оно приветствует подачу любых заявлений или доказательств, основанных на установленных фактах.

<http://www.adb.org/Anticorruption/unit.asp>

Отдел оценки операций (ООО). ООО — это “независимый” отдел в АБР, который отчитывается перед советом директоров, а не перед президентом. Он на избирательной основе оценивает качество завершенных проектов, программ и технической поддержки (ТП) по кредитам/грантам. Он также проводит более обширные оценки эффективности стратегий, практик и процедур АБР в общем. Согласно заявлениям АБР, ООО оценивает 40% всех завершенных проектов АБР и составляет следующие виды отчетов, которые доступны широкой общественности и которые могут использовать гражданские общественные организации:

- Отдел отчета по аудиту качества проектов (ОАКП): оцениваются воздействия, эффективность и устойчивость проекта после того, как проект какое-то время пробыл на стадии эксплуатации;
- Отдел оценки программ помощи странам (ОППС): оценивается воздействие кредитования АБР за определенный период в конкретной стране в целом;
- Отдел изучения специальных оценок (ИСО): оцениваются воздействия кредитования АБР для конкретного сектора в пределах выбранной страны;
- Отчет по аудиту качества технической поддержки (ОАКТП): оценивается эффективность технической поддержки АБР по кредитам/грантам, предоставляемым этим банком.

<http://www.adb.org/OED/>

Отделение по операциям с частным сектором (ООЧС). Это отделение работает для того, чтобы предоставлять непосредственную поддержку проектам в частном секторе, концентрируясь преимущественно на финансовом секторе и инфраструктурных инициативах. ООЧС также формулирует и реализует стратегии АБР относительно непосредственной поддержки частного сектора.

<http://www.adb.org/PSOD/>

Отдел регионального и устойчивого развития (ОРУР). Это отделение отвечает за мониторинг соблюдения АБР его собственных стратегий и норм.

<http://www.adb.org/RSDD/>

Отдел политики и стратегий (ОПС). Этот отдел следит за разработкой и пересмотром всех стратегий, дает АБР перспективы стратегического планирования, а также среднесрочные и

долгосрочные направления, обеспечивает координацию политики и операций и поддерживает институциональные отношения с международной общественностью, занимающейся развитием, в особенности по вопросам, связанным с мобилизацией ресурсов.

<http://www.adb.org/SPD/default.asp>

Управление внешних связей (УВС). Это подразделение осуществляет информационную деятельность, повышая уровень осведомленности и понимания роли и деятельности АБР. Он также отвечает за реализацию *Политики в отношении конфиденциальности и раскрытия информации* АБР, утвержденной в 1994 году. Чтобы получить дополнительную информацию относительно этого подразделения, ознакомьтесь с документом *Прозрачность АБР: как получить доступ к информации в банке*.

<http://www.adb.org/OER/>

Центр НПО. Центр НПО отвечает за то, чтобы помогать АБР в укреплении его сотрудничества с гражданскими общественными деятелями и отвечать на беспокоящие их вопросы. Он находится в отделе регионального и устойчивого развития (ОРУР).

<http://www.adb.org/NGOs/ngocenter.asp>

## Где АБР берет свои средства?

АБР получает средства для своих операций:

- *выпуская облигации (на рынок):* У АБР рейтинг AAA и обычно он получает 4–5 млрд. долларов в год от выпуска облигаций;
- *возвращая в оборот выплаты по кредитам своих членов-заемщиков* (которые включают деньги налогоплательщиков, которые выплачиваются гражданами страны-заемщика);
- *вклады членов-доноров* (которые включают деньги налогоплательщиков, которые выплачиваются гражданами страны-донора).

Для финансирования своей деятельности АБР также использует совместное финансирование. Совместным финансированием называется ситуация, когда АБР предоставляет собственные ресурсы для финансирования проектов, а также привлекает средства других финансовых институтов. Совместное финансирование также предоставляется или обеспечивается гарантиями правительством страны-заемщика. В 2003 году АБР мобилизовал около 2,4 млрд. долларов для совместного финансирования, что составило около 40% от общих кредитов АБР за 2003 год. Средства для совместного финансирования, мобилизованные у коммерческих банков, финансовых институтов и других коммерческих партнеров, работающих по схеме разделения рисков, в сумме составили около 1,6 миллиардов долларов. Средства для совместного финансирования, привлеченные официальными партнерами АБР по развитию и другими международными институтами, насчитывают 775 млн. долларов в грантах и кредитах.

## Основы инвестиционных операций АБР

### *Как работает АБР?*

АБР обеспечивает финансовую поддержку развивающимся странам и странам с переходной экономикой азиатско-тихоокеанского региона путем предоставления долгосрочных займов под невысокие проценты и грантов, а также профессиональных рекомендаций при осуществлении проектов, направленных на развитие экономики и общества. Эти услуги доступны как правительствам стран, так и частным компаниям, но не частным лицам.

Виды финансовой помощи, предлагаемой АБР развивающимся странам-членам (РСЧ) таковы:

Стандартный кредит (СК): составляет около 75% займов АБР. Такие займы даются на срок 15-25 лет РСЧ с более высоким уровнем экономического развития, их процентные ставки диктуются рынком.

Азиатский фонд развития (АФР): это специальный фонд, основанный в 1973 году для предоставления займов со скидками членам с более низким годовым доходом. В этом случае проект предусматривает более длительный срок погашения долга (32 года<sup>14</sup>, включая восьмилетнюю отсрочку, во время которой заемщик не возвращает никаких средств) и очень низкую процентную ставку (от 1 % до 1,5%). Данная услуга предоставляется только беднейшим из стран-участниц; несколько стран пользуются услугами смешанного типа (и СК, и АФР). Фонд основывается на дотациях-залогах сроком на 4 года, которые могут предоставлять не только страны, находящиеся в регионе банка, но и извне региона. Циклы пожертвований называются “Replenishments” («пополнения»), и устанавливаются в ходе переговоров между странами-донорами и АБР; срок действия нынешнего, 9-го цикла, - с января 2005-го по декабрь 2008-го. Переговоры касаются, главным образом, количества денег, предоставляемых каждой страной-донором, и условий, выдвигаемых донорами взамен. На данный момент кредитами Фонда пользуются 24 страны, что составляет 27% общей финансовой поддержки АБР.

### **Как извлечь пользу из кредитов АБР?**

АБР кредитует и субсидирует деятельность РСЧ, направленную на развитие этих стран, причем процентные ставки в этом случае ниже, чем у коммерческих банков. АБР субсидирует часть займов (как правило, бóльшую), в то время как оставшийся вклад обязан обеспечить сам заемщик. Важно отметить, что заемщик всегда обязан вернуть кредит с процентом, несмотря на то, достигнута или нет была цель субсидируемого проекта или программы. В конечном счете, это оплачивается гражданами страны.

Организации-наблюдатели за операциями АБР обнаружили, что часто проекты и программы не преуспевают в достижении главной цели АБР – снижении бедности в азиатско-тихоокеанском регионе. Стоит отметить, что даже собственный Отдел по оценке операций АБР (ООО) признает, что многие из его проектов частично или полностью не имели успеха.

Кредиты для проектов государственного сектора: наибольшее внимание АБР уделяет созданию и поддержке общественных фондов для осуществления проектов – главным образом имеющих отношение к развитию надежной инфраструктуры в энергетике, транспорте, коммуникациях и сельском хозяйстве (например, строительство мостов, дорог, ГЭС, линий электропередач, проекты, касающиеся нефти и газа, ирригационные программы). Часто су-

<sup>14</sup> Срок погашения кредитов АФР составляет 24 года.

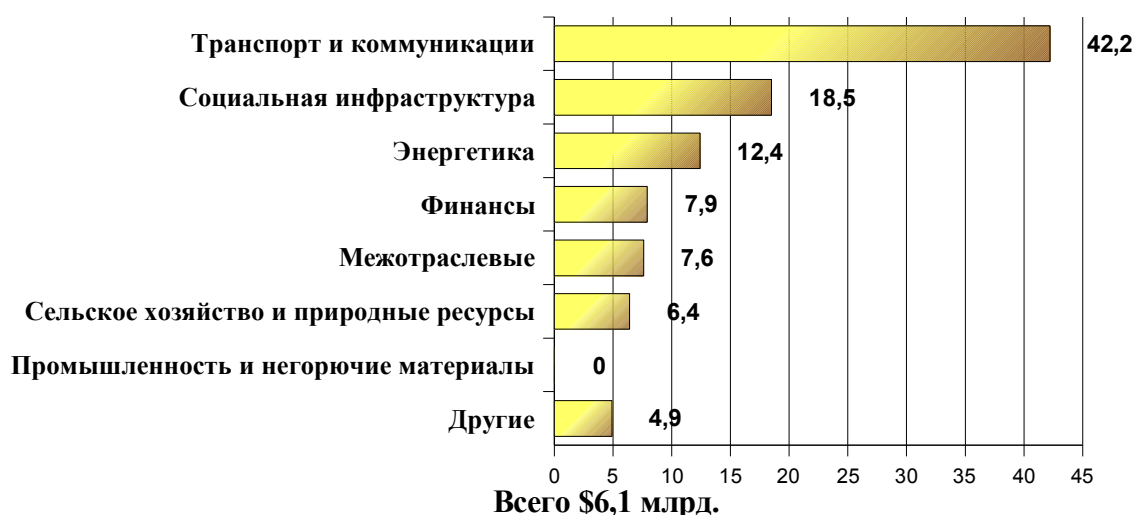


ществует большая вероятность значительного негативного влияния таких проектов на окружающую среду и местное население.

Кредитование по отраслям	\$ (млн)	% годового займа
Сельское хозяйство и природные ресурсы	391,9	6,4
Энергетика	756,7	12,4
Финансы	483,00	7,9
Промышленность и негорючие материалы	0	0
Социальная инфраструктура	1 130,51	18,5
Транспорт и коммуникации	2 577,70	42,2
Межотраслевой	465,5	7,6
Другие	299,5	4,9
<b>Всего</b>	<b>6 104,81</b>	<b>100</b>

Кредиты под программы: предоставляются с 1990-го года. В ходе программного кредитования отраслей кредитуемое правительство берет займы солидную сумму с целью реформирования определенной отрасли экономики, например, водной или энергетики, что предположительно улучшило бы управление этой отраслью. Посредством таких займов АБР может продвигать свою идеологию либерализации рынка. Вообще говоря, такие реформы проложили дорогу большему вовлечению частного сектора в том числе и в управление отраслями, ранее управляемыми государством.

*Займы по секторам, 2003 год (%)*



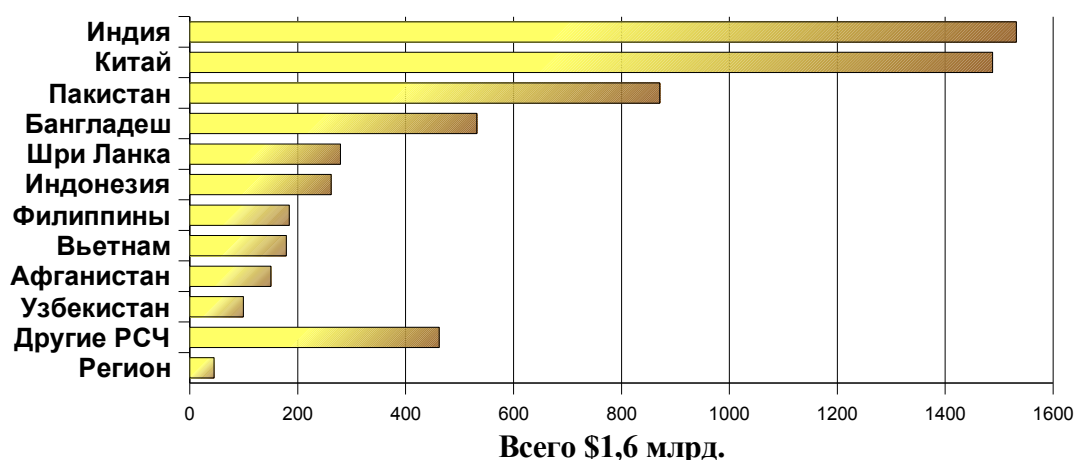
*Источник: годовой отчет АБР 2003*

Кредитование проектов частного сектора: небольшая, но все увеличивающаяся доля займов отводится АБР частным компаниям под программы развития РСЧ. Кредиты предоставляются большей частью под проекты в финансовом секторе и инфраструктуре. В 2003 АБР



предоставил 562,7 млн долларов на операции в частном секторе, что на 174% превысило соответствующую сумму, выделенную в предыдущем году.

### Основные заемщики, 2003 год

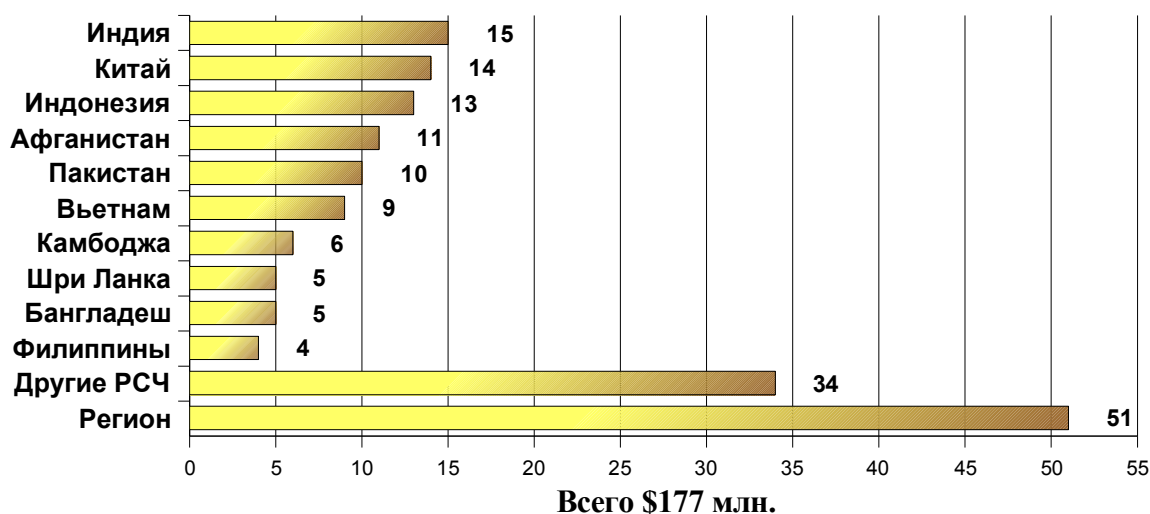


Источник: годовой отчет АБР 2003

Техническая поддержка (ТП): АБР предоставляет гранты технической поддержки и/или займы РСЧ для установления или подготовки проектов или программ. ТП подразделяется на:

- *Техническую поддержку подготовки проекта (ТППП)*– для подготовки оценки осуществимости проекта и других оценок
- *ТП осуществления проекта (ТПОП)* состоит в консультациях по осуществлению проекта и первоначальным действиям, включая обучение персонала проекта.
- *Консультативную ТП (ТПК)*- для стабилизации учреждений, отраслевых и политических исследований, а также не связанных с проектом проблем развития человеческих ресурсов
- *Региональную ТП (ТПР)*– для направления ценных бумаг в регион или суб-регион.

### Основные получатели технической помощи, 2003 год (\$ млн.)



Источник: годовой отчет АБР 2003

Как при других операциях АБР, затронутые государства и другие внешние заинтересованные стороны должны быть проконсультированы при разработке, развитии и проведении ТП.

## Проектный цикл

Для того, чтобы понять механизм работы АБР, а также пути воздействия на него гражданского общества, необходимо рассмотреть схему приготовления и инициации проектов, по которой АБР работает. На разных стадиях, от установления проекта до его завершения (что составляет в целом Проектный цикл (ПЦ) АБР), гражданское общество имеет возможность получать информацию об отдельных проектах, и осуществлять свое влияние на выполнение проекта. Нижеследующее описание ПЦ показывает, какую информацию о проекте можно получить на каждой стадии<sup>15</sup>, а также о действиях, которые могли бы предпринять неправительственные организации (НПО), чтобы узнать больше или повлиять на итог проекта. Обычно, проще повлиять на решение АБР на ранних стадиях ПЦ. После того, как проект вступит в фазу реализации, очень трудно что-либо изменить в его структуре, и еще более трудно пролоббировать полную его остановку.



### Шаг 1: Идентификация проекта

На этой стадии АБР проводит совещания с предполагаемыми исполнителями (т. е. с министерствами) кредитуемого правительства, чтобы определиться с возможными проектами и программами, идеология которых обязательно должна согласовываться с приоритетами развития, установленными Стратегией и программой страны (СПС). Кроме того, если АБР планирует в будущем оказывать ТППП, создается специальная комиссия по расследованию обстоятельств проекта.

**Информация о рассматриваемом проекте:** На этом этапе информацию о рассматриваемом проекте можно получить на веб-странице АБР “*Business Opportunities*” (<http://www.adb.org/Projects>). НПО стоит обратить особое внимание на предлагаемую ТППП, так как АБР очень часто субсидирует проекты, уже получившие от него такую ТП, и, следовательно, эта информация выглядит самой важной из всего, что на этой стадии можно узнать о проекте. НПО следует изучить список как одобренных, так и отклоненных ТППП и проектов, поскольку последний объясняет причину настоящего отсутствия проекта в разделе предложений; часто причиной выступает то, что проект/ТППП уже был принят ранее и в настоящее время воплощается в жизнь.

Краткая информация о предлагаемых проектах и ТППП (резюме на 1-2 страницы) также доступна в онлайн-режиме на <http://www.adb.org/Projects/profiles.asp>. Информация о возможных проектах также доступна в приложениях и обновлениях к СПС страны (см.

<sup>15</sup> Для более подробного описания упомянутых документов, см. раздел “Как получить информацию от АБР”.

[Http://www.adb.org/Documents/CSPs/](http://www.adb.org/Documents/CSPs/)). Одно из приложений содержит концептуальные подходы к предложенным проектам, которые правительство РСЧ уже обсудило с АБР.

**Возможности НПО:** На веб-странице Business Opportunities размещены списки служащих, ответственных за конкретный проект или ТППП, а также их контактная информация. Если Вы захотите узнать больше об этом проекте, или Вы являетесь заинтересованным лицом, Вы можете позвонить или написать этому служащему. Если служащий не удовлетворил Вашего интереса, можете обратиться к главному директору отдела, заведующего Вашим регионом. Вы также можете связаться со службой внешних контактов (СВК) в любое время, если Вам не удастся получить ответ. СВК отвечает за то, чтобы информационные запросы были удовлетворены должным образом. Контактная информация региональных отделений и СВК представлена в Приложении III.

В добавок к контактной информации служащего, ответственного за определенный проект или ТП, резюме содержит контактную информацию исполнительного звена, входящего в состав кредитуемого правительства. НПО могут использовать эту информацию для связи с исполнителем ради получения дополнительной информации о проекте, а также чтобы выявить свою заинтересованность.

Исходя из принципов политики АБР, процесс определения лиц, получающих прибыль от проекта и тех, чье положение вследствие реализации проекта ухудшится, должен начаться с самой первой стадии ПЦ. Представители НПО могут попытаться связаться с персоналом постоянной миссии АБР или же региональных отделов в центральном офисе АБР, с тем чтобы ознакомиться с проектами, касающимися их стран.

## ***Шаг 2: Подготовка проекта***

На этой стадии кредитуемое правительство вместе с представителями АБР руководит техническими приготовлениями к проекту: в его обязательства входит оценка вреда проекта окружающей среде. В случае серьезного и непоправимого ущерба окружающей среде, заемщик обязан представить Оценку воздействия на окружающую среду (ОВОС), в которой указано, какова угроза окружающей среде и что будет в связи с ней предпринято. Если же ожидаемые повреждения не столь серьезны, заемщик должен провести Предварительное исследование окружающей среды (ИЕЕ), в котором также рассматривается угроза окружающей среде, но не столь обширно, как в ОВОС.

Заемщик, с помощью АБР, должен также оценить ущерб, наносимый проектом обществу, и определить, на чье положение проект повлияет позитивно, а на чье – негативно. Эта оценка включает в себя число людей, которых нужно будет переселить, будут ли задеты источники доходов граждан, а также специфический ущерб, который могут понести особо уязвимые слои населения – женщины, местные жители, этнические и религиозные меньшинства. Данные представляются в виде Предварительной оценки влияния на общество (ISA), где также указываются пути решения социальных проблем.

В зависимости от природы ущерба, некоторые проекты могут требовать от заемщика составления Плана переселения, показывающего количество людей, вынужденных переселиться из-за реализации проекта, места их переселения и компенсацию, им выдаваемую. Иные проекты требуют разработки Плана развития местного населения с описанием негативных эффектов, причиняемых проектом местным жителям, пути смягчения или избежания этих эффектов, компенсации местному населению, а также пункты, в которых рассматриваются пожелания и предпочтения местного населения.

Несмотря на то, что заемщик отвечает за разработку вышеперечисленных документов, АБР должен обеспечить их непротиворечивость принципам политики АБР. Во многих случаях АБР оказывает прямую поддержку в форме ТППП при подготовке вышеуказанных оценок и

любых других требуемых технических приготовлений. В основном, кредитуемое правительство нанимает консультантов для разработки этой документации.

### **Классификация проектов касательно их влияния на окружающую среду**

Категория “А”: проекты, причиняющие значительный ущерб окружающей среде. Необходима Оценка воздействия на окружающую среду.

Категория “В”: проекты, несущие некоторый ущерб окружающей среде. Требуется Предварительное исследование окружающей среды чтобы определить степень необходимости проведения ОВОС. Если нет, выводы Предварительного исследования принимаются как окончательные.

Категория “С”: проекты, не причиняющие ущерба окружающей среде. Специальных документов (ИЕЕ или ОВОС) не требуется, но соображения охраны окружающей среды все же принимаются во внимание.

Категория “F1”: проекты, включающие финансовое посредничество или инвестиции. Финансовый посредник учредит систему управления окружающей средой в случае, если ожидается ущерб окружающей среде.

*Источник: ADB OM Section F1/OP*

**Доступная информация:** Во время подготовительной стадии заемщик должен представить информацию об ущербе, причиняемом обществу и окружающей среде, равно как и о способах его смягчения. Согласно требованиям АБР, ОВОС, Предварительное исследование окружающей среды и План переселения должны быть предоставлены затронутым сторонам и НПО по запросу. Вдобавок, во время подготовки платформы проекта АБР отвечает за обновление краткой информации о проекте на своей веб-странице, чтобы отображать вовремя все текущие изменения проекта.

**Возможности НПО:** Политика АБР требует, чтобы при разработке вышеперечисленных документов (ОВОС, ИЕЕ, ISA, Планы переселений, Планы по развитию местного населения) были заслушаны лица, могущие пострадать при реализации проекта. АБР также настаивает на процессе объединенного развития на протяжении всех стадий разработки и выполнения проекта, тем самым обязывая заемщика информировать этих лиц о проекте и дать им шанс выразить свое мнение на наиболее ранней стадии проекта. НПО могут связываться с исполнителем проекта и АБР по поводу статуса проводимых оценок, а также способов принятия в них участия. Если таковые уже были завершены, НПО может затребовать копии заключений и обеспечить обратную связь с владельцем проекта и АБР об этих заключениях. В случае неправильной оценки ожидаемого ущерба окружающей среде, НПО должны уведомить АБР.

НПО также могут ознакомиться с некоторыми ключевыми позициями политики АБР, определяющими действия кредитуемого правительства в связи с ущербом обществу и окружающей среде, определить, следует ли правительству правилам АБР. Руководство по Рамочной политике АБР и механизмам отчетности освещает некоторые из основных принципов, с которыми НПО следует ознакомиться. Если НПО считает, что правительство не подчиняется этим принципам, им надлежит сообщить об этом АБР. НПО может укрепить свои позиции указанием на конкретные нарушаемые принципы, и по возможности ссылаясь на отдельные направления политики АБР, которых не придерживается правительство. Полный список принципов АБР доступен на <http://www.adb.org/Development/policies.asp>

### **Шаг 3: Определение стоимости проекта**

При определении стоимости проекта АБР проверяет его осуществимость при помощи выездных комиссий, которые проводят сбор фактов и оценку проекта. Во время таких исследований АБР рассматривает технические, финансовые и экономические аспекты проекта, предположительное воздействие на окружающую среду и социальное влияние.

АБР берет на себя ответственность за проверку всех аспектов проекта, обеспечивая их соответствие своим руководящим принципам и политике.

Информация, собранная выездными комиссиями, используется служебным персоналом АБР для создания предварительного плана Президентского Доклада и Рецензии (ПДР) и Соглашения о Кредитовании.

Служебный персонал АБР обязан во время определения стоимости консультироваться со всеми, кто затронут исполнением проекта.

**Возможности НПО:** Этот шаг – последняя возможность для НПО повлиять на проект, прежде чем АБР примет решение профинансировать его. Поскольку на этом этапе АБР еще не подписал Соглашение о Кредитовании с правительством-заемщиком, изменения в проект вполне могут быть внесены. Когда Соглашение о Кредитовании подписано, оно становится законным контрактом между правительством-заемщиком и АБР.

Если АБР изменяет свои планы, пересмотрев проект после подписания Соглашения о Кредитовании, это означает разрыв договора; АБР пойдет на это лишь в чрезвычайных обстоятельствах. Если у НПО появились вопросы по поводу проекта, они могут обсудить все с Генеральным директором регионального отдела, ответственного за проект. НПО также могут выяснять появившиеся вопросы с вице-президентом, который отвечает за соответствующие вопросы, или с президентом АБР. Контактная информация доступна в Приложении III. НПО также могут обращаться в АБР, если они собираются встретиться со служебным персоналом АБР во время работы выездных комиссий. Как упоминалось выше, НПО могут указать на нарушение правительством-заемщиком политики компании, предпринятое им, чтобы увеличить вероятность получения займа. Если НПО поддерживают проект, но находят, что он нуждается в изменении некоторых угрожающих окружающей среде и/или обществу аспектов, они могут проинформировать служебный персонал АБР, чтобы в плане ПДР и Соглашения о Ссуде были учтены условия, которые, как они считают, помогут уменьшить риск.

### **Шаг 4: Переговоры о кредитовании и одобрение руководством**

На этом этапе предварительное соглашение о кредитовании, предложенное АБР, рассматривается представителями развивающихся стран-участниц, и обе стороны обмениваются мнениями.

Когда заключено соглашение о кредитовании, правительство вступает в переговоры с АБР. После переговоров с правительством, окончательный ПДР предлагается на рассмотрение совета директоров-распорядителей АБР (Правления) для одобрения. После утверждения Правлением, ПДР отсылают для одобрения правительству страны-заемщика. После одобрения правительством страны, соглашение о кредитовании подписывают Президент АБР и представитель правительства. Такое соглашение считается законным контрактом между правительством-заемщиком и АБР.

**Доступная информация:** ПДР и Соглашение о кредитовании становятся доступны общественности только после одобрения советом директоров.

**Возможности НПО:** на этой стадии вопросы по проекту должны обсуждаться прямо с советом директоров. Важно, чтобы НПО сообщили о них прежде, чем совет директоров соберется для обсуждения проекта. Если совет директоров утвердит проект, но НПО будут все же

озабочены социальными и экологическими воздействиями проекта, они могут подать жалобу в соответствии с Механизмом подотчетности АБР. Больше информации по этому вопросу можно узнать в главе “Схема стратегии АБР и механизм независимой подотчетности: как можно сохранить подотчетность АБР?” данного руководства.

### ***Шаг 5: Осуществление проекта***

Исполнителем проекта выступает, согласно договору, кредитуемое правительство. Время осуществления проекта колеблется в пределах, как правило, от 2 до 5 лет, но оно существенно зависит от вида и природы проекта. На протяжении его осуществления АБР отвечает за мониторинг проекта, что служит гарантией ненарушения заемщиком исходной договоренности о кредите и политике АБР. Исполнительное агентство, со своей стороны, гарантирует то, что проект не причиняет долгосрочного ущерба окружающей среде и не вредит населению, проживающему на затронутой территории. При нанесении ущерба, не учтенного социальной и экологической оценками, заемщик должен разработать план мероприятий по возможному смягчению последствий и оплате убытков пострадавшему населению.

**Доступная информация:** К сожалению, в настоящее время АБР не разглашает никакой информации о статусе проекта на стадии осуществления.

**Возможности НПО:** НПО могут наблюдать за проектом, проверяя исполнение заемщиком обязательств, изложенных в соглашении о кредитовании, и определяя, проводятся ли меры по уменьшению социального и экологического риска.

Часто заемщики не следуют обязательствам, и в таких случаях НПО должны информировать АБР. Тогда АБР может стимулировать заемщика к исполнению обязательств. Если наблюдается серьезное невыполнение обязательств, совет директоров АБР может временно приостановить выплаты, хотя это должно быть сделано в соответствии с соглашением о кредитовании, и происходит весьма редко. Тем не менее, всегда лучше обратиться с вопросом или ходатайством в АБР.

НПО, поднимавшие вопросы о проектах АБР в прошлом, нашли, что у АБР мало записей о наблюдении за проектами во время исполнения. НПО связывают это с несколькими факторами, включая награждение и продвижение по службе служебного персонала АБР, основанные скорее на количестве сделок, которые он может заключить, чем на качестве проектов, а также непонимание того, что ответственность за политику АБР лежит не только на правительстве-заемщике. Однако АБР требует от служебного персонала АБР придерживаться собственной политики, помогая в этом и правительству-заемщику.

Если НПО находят, что этого не происходит, они должны подать жалобу лицам, принимающим решения в АБР, таким как совет директоров, президент, вице-президент, генеральный директор регионального отдела.

Если во время исполнения проекта НПО все еще озабочены экологическим и социальным влиянием проекта, и чувствуют, что их аргументы не были в достаточной мере поняты в АБР, жалоба может быть направлена в Аппарат Подотчетности АБР.

### ***Шаг 6: Завершение/оценка проекта***

После завершения разработки проекта и перехода его в оперативную фазу, оперативный отдел АБР, отвечающий за проект, подготавливает отчет о завершении проекта (PCR) для подведения итогов проекта через 12 - 24 месяцев после его окончания.

Отдел по оценке операций АБР выборочно оценивает формулировку и исполнение проекта и подготавливает некоторое количество тематических и отраслевых отчетов, включая Отчет о результатах ревизии исполнения проекта (PPAR) – содержит оценку формулировки, вы-

полнения проекта, его экономических, финансовых и социальных выгод, ущерб окружающей среде. Отчеты обыкновенно составляются примерно через 3 года после завершения выполнения проекта, или около 2 лет после того как отчет о завершении проекта передается Правлению.

**Доступная информация:** отчеты о завершениях проектов доступны еще от одного до двух лет после завершения проектов (онлайн-версия размещена на <http://www.adb.org/Projects/reports.asp>, также их можно получить в Отделе публикаций. Отчеты о результатах ревизии исполнения проекта и другие отчеты этого отдела, такие как оценка воздействия на окружающую среду и специальные отчеты об оценке/переоценке; оценки ТП также доступны в режиме онлайн на <http://www.adb.org/Evaluation/reports.asp> и могут быть заказаны через Отдел публикаций АБР.

**Возможности НПО:** Заинтересованные организации могут дополнить отчет о завершении проекта в ходе его приготовления, связавшись с региональным отделением АБР, ответственным за проект и за отчет о результатах ревизии, а также другие оценки, обратившись в Отдел оценки операций. Отдел оценки операций готовит и размещает свой годовой рабочий план на веб-узле АБР ([http://www.adb.org/Evaluation/work\\_prog.asp](http://www.adb.org/Evaluation/work_prog.asp).)



## Программа и стратегия деятельности АБР в стране

### Дорожная карта АБР для вашей страны

АБР проводит исследование в отношении статуса экономики страны и ее различных секторов. Результаты этих исследований и оценок используются для разработки планов программы и стратегии деятельности в стране (ПСДС) для каждого из кредиторов, которые выступают в роли “5-летнего генерального плана” АБР. В ПСДС содержится план среднесрочной стратегии АБР для конкретной страны, и указываются специфичные стратегии снижения уровня бедности, а также тематические и секторные приоритеты. Каждый год АБР также составляет обновления ПСДС (ПСДС-О), в которых учитывается вопрос о поддержании актуальности ПСДС и ее реализации.

Предполагается, что ПСДС должны отображать приоритеты, установленные в схеме долгосрочной стратегии<sup>16</sup>, среднесрочной стратегии и стратегии снижения бедности.

### Как разрабатывается ПСДС?

За разработку и содействие в реализации ПСДС отвечает команда по работе со страной, состоящая из штатных представителей каждого секторного подразделения<sup>17</sup> в региональных отделениях и сотрудников из постоянного представительства в стране. Старшего сотрудника программы из соответствующего регионального отделения назначают руководителем команды по работе со страной, который возглавляет и координирует работу этой команды. В АБР утверждают, что *“ПСДС готовится при активном участии РСЧ, осуществляемом посредством консультаций с правительством и другими заинтересованными лицами — гражданским сообществом, НПО, представителями частного сектора и другими вспомогательными организациями”*. То, в какой мере консультируется гражданское сообщество, и соответствуют ли этой мере предварительные условия проведения эффективных консультаций (см. табл. “Практические советы”, приведенную ниже) является предметом обсуждений и разнится для разных стран.

Перед разработкой ПСДС команда по работе со страной проводит специфичный для страны анализ, в ходе которого проводится:

- оценка экономического роста;
- оценка уровня бедности;
- тематические оценки в отношении таких вопросов, как половое равенство, управление, охрана окружающей среды и состояние частного сектора экономики;
- секторные оценки в таких сферах как водоснабжение и энергетика.

Команда проводит эти оценки (или же определяет на “учетном” совещании, которое проводится главным генеральным директором, применимость предыдущих оценок), чтобы определить ключевые вопросы и проблемы развития. Некоторые из этих оценок могут финанси-

<sup>16</sup> Схема долгосрочной стратегии описывает программу АБР по снижению уровня бедности в течение следующих 15 лет. См. <http://www.adb.org/Documents/Policies/LTSF/default.asp>. СДСС будет реализовываться посредством набора среднесрочных стратегий (ССС), каждая из которых охватывает 5-летний период. Первая СССР, которая является связующим звеном между СДСС и ПСДС охватывает период 2001–2005 гг. См. <http://www.adb.org/Documents/Policies/MTS/2001/default.asp>

<sup>17</sup> Секторные подразделения, как правило, включают: инфраструктурный, сельскохозяйственный, социальный, управленческий, финансовый и торговый отделы, а также отдел по охране окружающей среды и природным ресурсам.



роваться в рамках грантов на техническую поддержку и, как правило, в них будут задействованы представительства в стране.

<b>ПСДС шаг за шагом<sup>18</sup></b>	
<b>Шаг 1:</b> предварительный анализ и оценки ПСДС  <b>Продолжительность:</b> 18–23 недели	<ul style="list-style-type: none"> <li>Подготовка таких исследований и оценок, как анализ экономического роста, анализ уровня бедности, тематический анализ (половое равенство, охрана окружающей среды, частный сектор), оценки показателей секторов, оценки показателей портфеля.</li> </ul>
<b>Шаг 2:</b> подготовка ПСДС — учетное совещание  <b>Продолжительность:</b> 2 недели	Подготовка отчета о состоянии, содержащего <ul style="list-style-type: none"> <li>обоснование для ПСДС (если она не составляется по пятилетнему графику);</li> <li>обновление исследований/оценок и сведения о необходимости дополнительных исследований;</li> <li>круг полномочий для оценки предыдущей ПСДС;</li> <li>перечень ресурсов, необходимых для исследований/оценок;</li> <li>имена членов команды по работе в стране и техническое задание</li> <li>решение о подготовке новой ПСДС.</li> </ul>
<b>Шаг 3:</b> обновление анализов и оценок предварительной ПСДС  <b>Продолжительность:</b> 4–6 недель	
<b>Шаг 4:</b> подготовка первоначального доклада по ПСДС (ПДС)  <b>Продолжительность:</b> 2 недели	Подготавливается ПДС. Обсуждаются: <ul style="list-style-type: none"> <li>ограничения на развитие;</li> <li>резюме по ключевым вопросам развития;</li> <li>предлагаемые стратегические акценты для деятельности АБР;</li> <li>члены представительства ПСДС, техническое задание и временные рамки для подготовки ПДС.</li> </ul>
<b>Шаг 5:</b> начальные консультации по ПСДС  <b>Продолжительность:</b> 2 недели	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проект ПСДС обсуждается и одобряется заинтересованными сторонами РСЧ (правительством, гражданским сообществом, частным сектором, сторонними финансовыми организациями и т. д.).</li> </ul>

<sup>18</sup> Информация в этой таблице взята из Приложения 2 к “Бизнес-процессам АБР” (2001 г.) и “Руководства по реализации ПСДС”. См. [http://www.adb.org/Documents/Policies/Reorganized\\_ADB/in296\\_01.pdf](http://www.adb.org/Documents/Policies/Reorganized_ADB/in296_01.pdf), [http://www.adb.org/Documents/Policies/Review\\_Business\\_Process/Business\\_Process.pdf](http://www.adb.org/Documents/Policies/Review_Business_Process/Business_Process.pdf), [http://www.adb.org/Documents/Manuals/Operations/OMA02\\_29oct03.pdf](http://www.adb.org/Documents/Manuals/Operations/OMA02_29oct03.pdf)

ПСДС шаг за шагом	
<p><b>Шаг 6:</b> Начальное совещание по ПСДС, возглавляемое региональным вице-президентом АБР</p> <p><i>Продолжительность:</i> 1 неделя</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Принимается решение по стратегическим вопросам в деятельности АБР (секторное/тематическое/географическое/региональное сотрудничество).</li> </ul>
<p><b>Шаг 7:</b> Обновление секторных и тематических дорожных карт</p> <p><i>Продолжительность:</i> 4–6 недель</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Обновляется дорожная карта, и готовятся концептуальные документы; устанавливаются возможности совместного финансирования.</li> </ul>
<p><b>Шаг 8:</b> представительство ПСДС</p> <p><i>Продолжительность:</i> 3–4 недели</p>	<p>Команда АБР по работе в стране посещает эту страну, чтобы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• провести консультационные встречи с заинтересованными сторонами;</li> <li>• подписать соглашение с правительством о секторном/тематическом выборе, географических акцентах, задачах, целях;</li> <li>• договориться с правительством о программе помощи;</li> <li>• согласовать вопросы совместного финансирования с другими учреждениями;</li> <li>• подготовить обновление концептуальных документов (для первых трех лет);</li> <li>• подписать меморандум о взаимопонимании;</li> <li>• подготовить ответный отчет (ОО), одобренный ВП.</li> </ul>
<p><b>Шаг 9:</b> завершение ПСДС</p> <p><i>Продолжительность:</i> 13 недель</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Первый проект ПСДС обсуждается на рецензионном совещании руководства и корректируется согласно поданным комментариям.</li> <li>• Разрабатывается второй проект ПСДС и отправляется правительству на “утверждение”.</li> <li>• Отредактированный вариант ПСДС передается правлению и на информационное совещание, которое проводится для президента АБР.</li> <li>• ПСДС утверждается правлением.</li> <li>• Утвержденная ПСДС публикуется и распространяется среди общественности.</li> </ul>

Команда по работе в стране получает огромные возможности для маневра при решении, работать с развивающимися странами-членами (РСЧ) при разработке ПСДС. Как правило, ко-

манды кроме правительства должны консультироваться еще и с различными заинтересованными сторонами РСЧ, такими как гражданское сообщество и частный сектор.

Подготовка ПСДС осуществляется параллельно с циклом планирования в стране, так чтобы ПСДС можно было включить в процесс составления бюджета страны-заемщика. Обновление ПСДС готовится каждый год с учетом проблемы сохранения ее актуальности, характера реализации и программы действий на следующие 3 года.

### **Проблемы, связанные с ПСДС: право собственности и общественное участие**

Заявление АБР о том, что ПСДС готовится при активном участии гражданского общества и других заинтересованных лиц, на практике вызывает сомнение. Например, АБР не предоставляет общественности доступа к ПСДС до тех пор, пока ее не утвердит совет директоров. Даже суверенное правительство соответствующей РСЧ не ратифицирует ПСДС, а только “подписывает” ее. Более того, гражданское сообщество и другие заинтересованные стороны часто приглашаются на “консультации” относительно проекта ПСДС, который они даже не видели.

В ПСДС слишком мало механизмов учета потребностей и проблем бедных и уязвимых азиатских общин. Тот факт, что нет осмысленного участия заинтересованных сторон и правительства и что не предусмотрена ратификация в парламенте, означает, что у страны нет прав собственности на документы, которые определяют этап будущего кредитования АБР и, следовательно, долг, который ляжет на граждан этой страны.

### **Как гражданское сообщество может принять участие в разработке ПСДС?**

О том, когда АБР планирует разрабатывать новую ПСДС для вашей страны, вы можете узнать, уточнив дату для текущей ПСДС на веб-сайте АБР (<http://www.adb.org/Documents/CSPs/>), или связавшись либо с региональным подразделением, которое курирует вашу страну, либо с постоянным представительством в вашей стране. Контактная информация относительно этих учреждений имеется в Приложении III и IV соответственно.

### **Образец ПСДС и ПСДС-О с веб-сайта АБР**

Страна	Продолжительность	Доступно по адресу
<b>Афганистан</b>	ПСДС: 2002–2004; ПСДС-О: 2003–2005	<a href="http://www.adb.org/Documents/CSPs/AFG/default.asp">http://www.adb.org/Documents/CSPs/AFG/default.asp</a>
<b>Азербайджан</b>	ПСДС: не указано ПСДС-О: 2003–2005	<a href="http://www.adb.org/Documents/CSPs/AZE/default.asp">http://www.adb.org/Documents/CSPs/AZE/default.asp</a>
<b>Шри-Ланка</b>	ПСДС: не указано ПСДС-О: 2004–2008	<a href="http://www.adb.org/Documents/CSPs/SRI/default.asp">http://www.adb.org/Documents/CSPs/SRI/default.asp</a>
<b>Папуа-Новая Гвинея</b>	ПСДС: не указано ПСДС-О: 2003–2005	<a href="http://www.adb.org/Documents/CSPs/PNG/default.asp">http://www.adb.org/Documents/CSPs/PNG/default.asp</a>
<b>Индия</b>	ПСДС: 2004–2006	<a href="http://www.adb.org/Documents/CSPs/IND/default.asp">http://www.adb.org/Documents/CSPs/IND/default.asp</a>
<b>Филиппины</b>	ПСДС: не указано ПСДС-О: 2004–2006	<a href="http://www.adb.org/Documents/CSPs/PHI/default.asp">http://www.adb.org/Documents/CSPs/PHI/default.asp</a>

В АБР подчеркивают, что в своей деятельности они в первую очередь руководствуются ПСДС. Тот факт, что она содержит исходную информацию о предложенных АБР инициативах для страны, делает ее важным документом для гражданских общественных организаций. Важно также отметить, что любые операции с частным сектором, которые осуществляет АБР в вашей стране, по идее должны согласоваться с ПСДС. На стадии теоретической проработки, АБР должен оценить согласуется ли предложенный проект в частном секторе с ПСДС и приоритетами развития страны.

### ***Практические советы по участию гражданского сообщества в разработке ПСДС***

Если ГОО приглашают на консультацию относительно ПСДС, они могут предложить АБР и соответствующему правительству определенные критерии, которые нужно удовлетворить для того, чтобы консультация была эффективной. Критерии могут включать следующие требования:

1. Адекватное заблаговременное уведомление о процессе. В идеале, ГОО, которые желают внести свой вклад в разработку ПСДС, наилучшим образом сделали бы это, если бы их привлекали на шагах процесса с 4 по 5 (этап ПДС).
2. Предоставление необходимой документации, чтобы ГОО могли подготовиться к совещанию. В дополнение к проекту ПСДС и всем его приложениям, организации могут захотеть потребовать изложение в письменной форме цели консультации, основных элементов предыдущей ПСДС или ПСДС-О, список проведенных при подготовке ПСДС исследований и краткое описание принципиальных тем текущей ПСДС.
3. Предоставление переведенной документации для аудитории, не знающей английского языка.
4. Четкая структура процесса консультаций. Ответственные лица из АБР или правительства должны указать, как именно будет проходить консультация, кто будет в ней принимать участие и чего они от нее ожидают.
5. Доступность средств, гарантирующих, что взгляды и интересы ГОО будут учтены в окончательной версии документа (даже в тех случаях, когда такие взгляды отклонены).
6. Наличие четких, прозрачных критериев выбора представителей от НПО.

## **Какую информацию содержит ПСДС?**

### **Тенденции и проблемы развития**

Краткое описание тенденций экономического, политического и социального развития страны, содержащее следующие категории:

- экономический рост;
- уровень бедности;
- политическая среда;
- правительственные и институциональные возможности;
- половое равенство (и другие социальные проблемы, если они уместны);
- частный сектор;
- охрана окружающей среды;
- региональное сотрудничество.

## Правительственная стратегия развития

Этот раздел:

- содержит долгосрочные цели и среднесрочные задачи РСЧ, а также резюме программы развития РСЧ, включая проблемы, которые РСЧ считает высокоприоритетными;
- разъясняет, как будет финансироваться план развития, а также масштабы требуемой внешней помощи и усилия РСЧ по мобилизации ресурсов;
- разъясняет роль внешней помощи и ее объемы, необходимые для финансирования программы развития;
- включает собственную оценку АБР стратегии развития РСЧ а также возможности ее реализации.

## Опыт участия АБР в проектах развития

- Подытоживается помощь стране со стороны АБР в прошлом и оценивается ее влияние.
- Описывается текущее состояние долгового портфеля страны, как АБР оценивает выполнение этих проектов, а также проблемы или риски, установленные АБР.
- Описываются уроки, вынесенные из прошлых случаев помощи АБР стране и характеристик проектов/программ, и что эти уроки означали для новой ПСДС.

## Стратегия АБР

- Определяются ключевые трудности в развитии, с которыми столкнется страна;
- определяются долгосрочные задачи и среднесрочные цели, оговоренные АБР и РСЧ в соглашении о снижении бедности (ССБ);
- обсуждаются стратегические акценты ПСДС в контексте секторов, тематических вопросов, географических зон и (если это важно) регионального сотрудничества.

## Программа помощи АБР

- Описывается предложенный общий уровень помощи, финансируемый из ресурсов обычного капитала АБР (РОК) <sup>19</sup> и ресурсов Азиатского фонда развития (АФР) <sup>20</sup>.
- Описывается координирование со сторонним финансированием и договора о сотрудничестве.
- Указывается уровень внутренних штатных ресурсов АБР, необходимый для реализации ПСДС.

## Мониторинг и оценка рисков и качества

- Описываются возможные риски для успешного выполнения ПСДС, включая описание любых нестабильных политических ситуаций, дефицита финансирования внутри страны, внутренних или внешних конфликтов и т. д.
- Кратко описывается, как будет осуществляться мониторинг реализации ПСДС.

<sup>19</sup> Кредиты из РОК как правило выдаются на 15–25 лет, имеют процентную ставку, устанавливаемую рынком и предоставляются РСЧ с высоким уровнем экономического развития.

<sup>20</sup> Кредиты АФР предоставляют заемщику длительный срок на возврат денег (32 года период выплаты кредита под проект и 24 года период выплаты кредита под программу), включая 8 лет льготного периода, в течение которого заемщик не платит проценты, а процентные платежи очень низкие (от 1% до 1,5%).

## Основные приложения к ПСДС

Многие из приложений к ПСДС содержат полезную информацию о будущих проектах и тематические акценты. Таким образом, всегда стоит просматривать эти приложения, некоторые из которых описаны ниже.

### Дорожные карты

АБР для всех основных тематических сфер и секторов в стране, в которой он предоставляет кредиты, готовит тематические и секторные планы, которые называются “Дорожными картами”. В этих “дорожных картах” описываются планы АБР в отношении этих секторов, включая планируемые политические реформы и предлагаемые проекты и программы, так что это хороший источник исходной информации. Чтобы стране предоставили кредит для конкретной темы или сектора дорожных карт, в эти дорожные карты обязательно должны быть включены предложения проектов/программ.

### Концептуальные документы для предлагаемых проектов и программ

В каждую ПСДС включено приложение, содержащее концептуальные документы для предлагаемых АБР проектов и программ в конкретной стране. В концептуальной заметке содержится следующая информация:

- Тип помощи (то есть, предоставляется ли она в форме кредита, или же в форме гранта);
- общая тема инициативы (например, защита окружающей среды, экономический рост и т. п.);
- сотрудник и отдел АБР, ответственные за проект;
- краткое описание того, что повлечет за собой проект;
- исполнительный орган проекта;
- общий график подачи проекта на утверждение и количество лет, в течение которых он будет реализован;
- источник финансирования АБР (например РОК, АФР или грант) и указание на источники совместного финансирования проекта.

## Региональная и субрегиональная стратегия и программа сотрудничества

Региональное сотрудничество — это одна из трех перекрещивающихся тем, освещенных в *Схеме долгосрочной стратегии Азиатского банка развития (2001–2005 гг.)* и *Стратегии снижения уровня бедности* (ССУБ). Чтобы гарантировать согласованность и соблюдение стратегических приоритетов, для пяти подрегионов, относящихся к региональным отделениям АБР, готовятся субрегиональные стратегии и программы сотрудничества (РСПС) с ежегодными обновлениями (РСПС-О). На основании установленных приоритетов, АБР помогает развивающимся странам-членам (РСЧ) в финансировании осуществления регионального сотрудничества при помощи технической поддержки, грантов и кредитов под проекты. Региональные и субрегиональные стратегии и программы сотрудничества находятся на различных стадиях развития. На данный момент, РСПС доступны только для региона Меконга<sup>21</sup> и центрально-азиатского региона<sup>22</sup>, для остальных же они находятся на различных стадиях подготовки.

АБР пытается способствовать региональному сотрудничеству I) повышая уровень понимания осведомленности РСЧ в отношении потенциальных возможностей регионального сотрудничества и повышая степень осознания АБР характера и масштабов существующих

<sup>21</sup> <http://www.adb.org/Documents/CSPs/GMS/2004/default.asp>

<sup>22</sup> <http://www.adb.org/CAREC/default.asp>

региональных организаций и договоренностей о сотрудничестве; II) выявляя проекты с потенциальным региональным участием, заключающемся в предоставлении ресурсов для технической поддержки, преимущественно на грантовой основе, для проведения анализа осуществимости и III) финансируя или мобилизуя финансовые ресурсы для тех региональных проектов, которые имеют под собой прочное экономическое обоснование и дают вклад в снижение уровня бедности в регионе. Этот подход может быть пересмотрен, если АБР решит, что какой-то другой подход может иметь больше преимуществ. В рамках этого подхода, АБР может также финансировать государственные проекты, которые имеют региональную значимость или способствовать инвестированию региональных правительств в государственные проекты.

## Схема стратегии АБР и механизм независимой подотчетности

### Как можно сохранить подотчетность АБР?

АБР разрабатывает политику и стратегии, которыми он руководствуется в своей деятельности. Утвержденные правлением АБР *стратегии* преобразуются сотрудниками банка в *руководство по реализации*, которое служит сотрудникам справочником по реализации стратегий. Для гражданского сообщества важно знать о стратегиях и руководстве по реализации, поскольку: 1) в них описываются права, имеющиеся у граждан, когда АБР осуществляет свою деятельность в их стране, включая право на получение информации и консультаций, а также право выразить свое мнение и поднимать вопросы относительно проектов, которые могут повлиять на граждан; 2) они содержат положения относительно охраны окружающей среды; 3) АБР обязуется следовать своим стратегиям в ходе подготовки и реализации всех проектов.

Отдел политики и стратегий (ОПС) отвечает за наблюдение за развитием стратегий и норм в АБР. Отдел регионального и устойчивого развития (ОРУР) занимается мониторингом и обеспечением соответствия АБР собственным стратегиям и нормам. Контактная информация для этих отделений доступна в Приложении III к Инструментарю.

Стратегии АБР и руководство по реализации можно найти на веб-сайте АБР:

- стратегии: <http://www.adb.org/Development/policies.asp>
- руководство по реализации <http://www.adb.org/Development/policies.asp>

### Описание некоторых основных стратегий

Дата утверждения стратегии	Основные особенности	Контакты в АБР <sup>23</sup>
<b>Стратегии безопасности</b>		
<b>Стратегия в отношении принудительного переселения:</b> август 1995 года  <b>РР:</b> октябрь 2003 года	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Подчеркивается, что там, где это возможно, принудительное переселение следует исключить.</li> <li>• Планы переселения должны разрабатываться в процессе консультаций с причастными к процессу субъектами.</li> <li>• Причастные к проекту общины должны получать компенсацию.</li> <li>• Причастных субъектов следует полностью информировать.</li> <li>• Отсутствие официальных документов на землю не должно быть препятствием для получения компенсации.</li> <li>• Причастные общины после завершения проекта должны, по крайней мере, остаться в тех же экономических и социальных условиях, в каких они находились до начала проекта</li> </ul>	<b>Главный инспектор по соответствию требованиям, ОРУР</b>

<sup>23</sup> Имена и контактная информация сотрудников содержатся в Приложении III.



Дата утверждения стратегии	Основные особенности	Контакты в АБР
<b>Стратегия в отношении коренного населения:</b> 1999 год  <b>РР:</b> май 2004 года	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Говорится, что банк должен договариваться непосредственно с коренным населением.</li> <li>• Инициативы должны зарождаться, планироваться и реализовываться так, чтобы получить в максимально возможных масштабах согласие со стороны причастных общин, основанное на полученной информации.</li> <li>• Должен быть разработан <i>План для коренного населения</i>.</li> <li>• Должны использовать эффективные подходы к сообщению информации коренному населению (имеется в виду использование приемлемых с культурной точки зрения методов)</li> <li>• В каждой развивающейся стране-члене (РСЧ) АБР утверждает государственную классификацию коренного населения так, как это указано в конституции страны.</li> </ul>	<b>Директор,</b> отдел экологической и социальной безопасности, ОРУР  <b>Главный инспектор по соответствию требованиям,</b> ОРУР
<b>Экологическая стратегия:</b> ноябрь 2002 года  <b>РР:</b> октябрь 2003 года	<ul style="list-style-type: none"> <li>• От заемщика требуется оценивать воздействие проектов на окружающую среду и определять смягчающие меры.</li> <li>• Требуется, чтобы общественность (в особенности заинтересованные стороны), участвовала в этом процессе оценок и во время осуществлении мониторинга мер по смягчению.</li> <li>• Требуется раскрывать резюме оценок воздействия на окружающую среду широкой общественности за 120 дней до голосования по проекту в правлении. Полные оценки воздействия на окружающую среду выдаются по запросу.</li> <li>• Требуется оценивать и смягчать потенциальные возможности воздействия проекта на окружающую среду<sup>24</sup>.</li> </ul>	<b>Директор,</b> отдел экологической и социальной безопасности, отделение регионального и устойчивого развития, (ОРУР)  <b>Главный инспектор по соответствию требованиям,</b> ОРУР
<b>Секторные стратегии</b>		
<b>Стратегия в отношении лесного хозяйства<sup>25</sup>:</b> февраль 1995 года	<ul style="list-style-type: none"> <li>• АБР запрещается финансировать проекты, которые существенно, прямо или непрямо способствуют вырубке лесов или ухудшению их состояния и истощению.</li> <li>• Для всех проектов, которые могут повлиять на леса, следует проводить ОВОС.</li> </ul>	Эти сведения неточны  <b>Генеральный директор по соответствию требованиям,</b> ОРУР

<sup>24</sup> Стратегия требует, чтобы проекты, которые обладают значительным негативным воздействием на окружающую среду, были отнесены к категории “А”, и по ним была проведена оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС). Проекты относятся к категории “В” если они обладают некоторым негативным воздействием на окружающую среду, но меньшим, чем у проектов категории “А”. Для установления вероятности существенного негативного воздействия указанного в ОВОС, проводится исходное исследование окружающей среды (ИИОС). Если ОВОС не нужен, ИИОС выступает в качестве окончательного отчета по оценке окружающей среды. Более подробно об этом можно узнать в РР экологических компенсаций в деятельности АБР ([http://www.adb.org/Documents/Manuals/Operations/OMF01\\_29oct03.pdf](http://www.adb.org/Documents/Manuals/Operations/OMF01_29oct03.pdf)).

<sup>25</sup> Эту стратегию будут пересматривать до конца 2004 года. Для стратегии от 1995 года РР не выпускался.

Дата утверждения стратегии	Основные особенности	Контакты в АБР
<b>Иные ключевые стратегии</b>		
<b>Стратегия конфиденциальности и раскрытия информации:</b> август 1994 года  <b>РР:</b> октябрь 2003 года	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Требуется публиковать краткие описания проектов.</li> <li>• Ответы на запросы о получении информации должны даваться своевременно (как правило, не позже, чем через 22 дня, плюс выделяется какое-то дополнительное время на перевод запроса).</li> <li>• Определенная проектная документация становится общедоступной после утверждения правлением.</li> <li>• Резюме экологических оценок доступно до утверждения кредита.</li> </ul>	<b>Генеральный директор,</b> управление внешних связей
<b>Экономический анализ проектов</b>  <b>РР:</b> декабрь 2003 года	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Утверждается, что следует оценивать предложенные проекты и рассматривать их альтернативы, а также определять, что бы произошло, не будь предложенного проекта.</li> <li>• Причины окончательного выбора именно этого, а не другого варианта должны быть четко разъяснены.</li> <li>• Сотрудники должны определить группы, которые вероятнее всего получают выгоду или пострадают от проекта и установить масштабы этих потерь или прибылей.</li> </ul>	<b>Помощник главного экономиста,</b> отдел аналитической и операционной поддержки, отдел экономики и исследований
<b>Стратегия борьбы с коррупцией:</b> июнь 1998 года  <b>РР:</b> октябрь 2003 года	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сотрудники АБР обязаны отчитываться перед офисом главного аудитора об исследовании всевозможных заявлений или доказательств коррупции, которые они получили или с которыми они столкнулись.</li> <li>• Создаются механизм и процедуры изучения заявлений о коррупции в программах и проектах банка; процедуры принятия соответствующих мер.</li> <li>• Личность тех, кто подал жалобу о коррупции, охраняется, если они пожелают оставаться анонимными.</li> <li>• Сотрудники АБР обязаны оценивать риски коррупции во всех сферах деятельности АБР и на всех стадиях проектного цикла.</li> <li>• АБР составляет “черный список” компаний, которые оказались виновными в коррупции, хотя доступ этому списку общественности не предоставляется.</li> </ul>	<b>Главный аудитор</b>
<b>Включение социальных аспектов в деятельность банка</b>  <b>РР:</b> январь 1997 года <sup>26</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Для каждого проекта необходимо провести Исходную социальную оценку (ИСО), чтобы определить людей, на которых проект может оказать благоприятное или неблагоприятное воздействие.</li> <li>• Требуется осуществить совместный процесс развития, включая участие во всех этапах разработки и реализации проекта.</li> <li>• Заявлено, что АБР будет стараться обеспечить сетки социальной безопасности и механизмы компенсации, в частности для уязвимых групп, на которые проект может оказать неблагоприятное воздействие.</li> </ul>	<b>Главный инспектор по соответствию требованиям,</b> ОРУР

<sup>26</sup> Обновление РР готовится.

Дата утверждения стратегии	Основные особенности	Контакты в АБР
<b>Мониторинг и оценка выгод</b>  <b>РР:</b> <i>январь 1997 года</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Требуется, чтобы на этапе изучения осуществимости подготавливалась контрольная информация, которая будет служить базисом для мониторинга и оценки и станет гарантией того, что проект удовлетворят нуждам и интересам бенефициантов проекта.</li> <li>• Необходимо получить информацию о родовых меньшинствах и общинах, которые могут быть перемещены.</li> <li>• Необходимо подготовить информацию о демографических, социологических и экономических условиях жизни общин, которые будут причастны к проекту.</li> </ul>	<b>Директор,</b> отдел оценки операций
<b>Стратегия в отношении полового равенства и развития:</b> <i>май 1998 года</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Требуется как можно раньше для всех кредитов и программ АБР проводить исходную оценку социального уровня и уровня бедности (ИОСБ), важным компонентом которой должен быть анализ полового равенства. Эта оценка требует участия групп, которые причастны к проекту.</li> </ul>	<b>Директор,</b> отдел по снижению уровня бедности и социальному развитию, ОРУР
<b>Стратегия снижения уровня бедности:</b> <i>ноябрь 1999 года</i>  <b>РР:</b> <i>октябрь 2003 года</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Все кредиты АБР и всякая техническая поддержка должны быть направлены на снижение уровня бедности.</li> <li>• При выборе проектов АБР должен предоставлять преимущество тем проектам, которые обещают большую отдачу в том, что касается снижения уровня бедности.</li> </ul>	<b>Директор,</b> отдел по снижению уровня бедности и социальному развитию, ОРУР

## Несмотря на структуру стратегий, проблемные проекты продолжают множиться

Хотя перечисленные выше стратегии подразумевают, что окружающая среда и уязвимые общины будут защищены от негативного воздействия кредитования АБР, вред, нанесенный окружающей среде, социальной сфере и экономике в результате деятельности, финансируемой АБР, продолжает множиться. С годами, в ходе кампаний против конкретных проектов, проводимых НПО и причастными общинами, было установлено, что АБР совершенно не в состоянии заставить себя следовать собственным стратегиям. НПО, участвующие в кампании за реформирование АБР, объясняют эту несостоятельность тем, что в банке во всем делается акцент на количественную, а не качественную сторону проектов и программ. Вместо того чтобы вознаграждать сотрудников за строгое соответствие стратегиям, их оценивают и продвигают по службе в АБР в зависимости от того, как много денег они «прокрутили». Несоблюдение сотрудниками этих стратегий, как правило, остается безнаказанным.

В результате, схема стратегии сама по себе еще не уберегает от проблемных проектов. Однако знакомство с этими стратегиями позволяет объяснить проблемы с конкретными проектами неспособностью АБР следовать собственным стратегиям, тем самым, обостряя сложившуюся ситуацию. Поднимая проблемные вопросы в связи с проектами там, где это возможно, CSO должен упомянуть о стратегиях, которые, по его мнению, АБР нарушает, и объяснить проблемы, возникшие из-за несоблюдения этих стратегий. Если вы хотите помочь установить возможные нарушения стратегий, вам могут помочь несколько организаций, перечисленных в Приложении VII.

## Механизм подотчетности

Механизм подотчетности (утвержденный в 2003 году) — это инструмент, доступный общинам, которым проектами АБР был нанесен ущерб. Согласно международному праву, у АБР, как и у других многосторонних банков развития (МБР), имеется иммунитет к любым законодательным решениям, из чего следует, что в любой из стран-членов суды не могут принимать никаких решений против этого института. Таким образом, механизм подотчетности является лишь институциональным образованием, через которое причастные к проекту субъекты могут выражать свою озабоченность АБР, которая в свою очередь должна оцениваться независимым, объективным и непредвзятым органом.

Отделение механизма подотчетности АБР имеет две *взаимодополняющие функции*, проведение **фазы консультаций** и **фазы проверки на соответствие требованиям**. Фаза консультаций нужна для того, чтобы помочь причастным к проекту субъектам в решении специфичных проблем, вызванных проектами АБР. Эти проблемы должны решаться путем использования широкого спектра неформальных методов с согласия и при участии всех заинтересованных сторон. Эта фаза реализуется под руководством специального куратора проекта (СКП), который отчитывается перед президентом АБР. Стратегия безопасности требует, чтобы все требования к проектам были в первую очередь согласованы с этим отделением. Тем не менее, если те, кто осуществляют запрос, не удовлетворены этим процессом, могут попытаться направить свой запрос в Комиссию по наблюдению за соблюдением законодательных требований (КНС).

В фазе проверки на соответствие требованиям осуществляется проверка того, не нарушал ли АБР какой-либо из своих стратегий деятельности и нормативных процедур при разработке, осуществлении или реализации проекта, который явно, материально и неблагоприятно влияет на местных жителей. Эту фазу должна проводить независимая Комиссия по наблюдению за соблюдением законодательных требований (КНС), которая отчитывается перед советом директоров АБР.

## Как составить претензию: офис специального куратора проекта<sup>27</sup>

Чтобы составить претензию, жалобщик должен сначала направить свое обращение в офис специального куратора проекта. Особого формата для составления такого обращения не требуется, если документ содержит всю необходимую информацию.

## Кто может составить жалобу?

Жалобы к СКП могут составлять:

1. Любые группы из двух и более человек (такие как организации, ассоциации или группы лиц), которые оказались, или вероятно окажутся под непосредственным воздействием частного или государственного проекта, спонсируемого АБР, и который расположен на территории страны-члена или смежной с ней страны;
2. Местный представитель, такой как неправительственная организация (НПО), которая составляет обращение от лица непосредственно причастной общины, с подтверждением права на такое представление интересов;
3. В исключительных случаях, когда представительство на местном уровне невозможно, если, например деятельность НПО в стране не разрешена, или из опасения санкций со стороны государства, неместный представитель состав-

<sup>27</sup> См. также “A Guide to the Consultation Phase of the ADB Accountability Mechanism” по адресу [http://www.adb.org/SPF/Documents/Guide\\_consul\\_phase.pdf](http://www.adb.org/SPF/Documents/Guide_consul_phase.pdf) и [http://www.adb.org/SPF/Documents/OSPF\\_flyer.pdf](http://www.adb.org/SPF/Documents/OSPF_flyer.pdf)

ляет обращение от лица непосредственно причастной общины, с подтверждением права на такое представление интересов. СКП должен признать такие полномочия

Претензии можно составлять как к проектам, ожидающим утверждения так и к проектам, которые уже утверждены. Тем не менее, к проектам, о завершении которых уже было объявлено АБР, претензии не принимаются; как правило, такое происходит через год-два после завершения проекта.

Претензии должны быть представлены в письменном виде и адресованы специальному куратору проекта. Их можно отправить по электронной и обычной почте, факсу, вручить лично куратору в штаб-квартире или в любом местном представительстве АБР, который передаст обращение, не вскрывая, специальному куратору проекта. Претензии можно составлять на любом из официальных или национальных языков РСЧ. В обращении можно требовать сохранения конфиденциальности его содержимого. В таких случаях их содержимое будет сохранено в тайне, даже от других сотрудников АБР. СКП не могут принимать анонимные претензии.

### **Что следует указать в жалобе к СКП?**

Жалоба должна включать:

1. Сообщение о том, что жалобщик уже пострадал или вероятно пострадает непосредственно из-за проекта, финансируемого АБР.
2. Утверждение о том, что ущерб вызван или будет вызван в результате деятельности или упущений со стороны АБР.
3. Описание сути ущерба.
4. Указание личности и контактных данных жалобщика, а также, если это уместно, данных какого-либо представителя.
5. В случаях, когда жалоба составлена представителем от лица общины, необходимо подтверждение таких полномочий. Причастная община может либо сама подписать свою жалобу, либо предоставить письменное подтверждение полномочий представителя.
6. Краткое описание проекта, с указанием названия и расположения проекта (если это возможно).
7. Описание того, на какую именно помощь со стороны АБР надеется жалобщик.
8. Описание шагов, предпринятых причастной общиной для того, чтобы донести свою озабоченность до руководства банка.

Если какие-либо из перечисленных сведений не включены в жалобу, следует указать по какой причине.

### **Что происходит после подачи жалобы СКП?**

#### ***1. СКП регистрирует и подтверждает получение жалобы***

Как только СКП получает жалобу, он должен письменно сообщить вам об этом в течение 7 дней. Жалоба также регистрируется в реестре жалоб, отсылается правлению АБР и выкладывается на веб-сайте АБР.

#### ***2. СКП устанавливает правомочность жалобы***

СКП имеет 21 день с момента получения жалобы на установление ее правомочности (основываясь на критериях, перечисленных в разделе “Кто может составить жалобу?”). Для опре-

деления правомочности СКП пересматривает проектную документацию в штаб-квартире АБР, а также может посетить место дислокации проекта и встретиться с жалобщиками персонально. Если СКП установит неправомочность жалобы, он письменно уведомляет жалобщиков о причинах неправомочности, а также сообщает им о том, как они могут составить жалобу к СКП.

### **3. СКП изучает жалобу и предлагает пути решения проблемы**

Когда СКП принимает жалобу, он тщательно изучает ее, посещает место дислокации проекта, беседует с заинтересованными сторонами (жалобщиками, подрядчиками проекта, правительством-заемщиком и персоналом АБР), пересматривает проектную документацию. В ходе изучения СКП оценивает характер проблемы и пытается установить пути решения проблемы, заявленной в жалобе<sup>28</sup>. Он излагает свои рекомендации в отчете, который отсылается жалобщикам, в соответствующее отделение АБР и президенту банка.

С этого момента жалобщики имеют семь дней, чтобы выбрать один из двух вариантов действий. Если они не удовлетворены рекомендациями СКП, они могут отказаться от участия в консультациях и составлении жалоб в КНС. Если же предложенный СКП метод решения проблем удовлетворяет их, они могут продолжить свое участие в фазе консультаций.

### **4. Жалобщики и персонал АБР комментируют предложения СКП; СКП выдвигает окончательное предложение на утверждение президенту АБР**

Если жалобщики решают продолжить участие в консультациях, то и жалобщики, и соответствующее отделение АБР имеют 14 дней для того, чтобы прокомментировать предложение СКП. СКП учитывает их комментарии при подготовке окончательного предложения, которое затем отсылается президенту АБР для утверждения. Если президент утверждает его, начинается реализация предложения СКП.

### **5. Реализация плана решения проблемы**

В ходе реализации предложения СКП, в случае своего несогласия с предпринятыми мерами, жалобщики могут в любой момент отойти от участия в процессе и подать жалобу в КНС. Следует отметить, что любая из сторон, за исключением СКП, в случае своего несогласия может выйти из процесса в любой момент.

После окончания реализации предложенного решения проблемы, СКП составляет черновой вариант отчета, объясняющего, в чем фаза консультаций была успешной, какие соглашения были приняты (если таковые имели место), включая какие-либо восстановительные мероприятия, и дает рекомендации. СКП отсылает этот отчет президенту, который принимает окончательное решение о возможных корректировках. Отчет и решение президента отсылаются жалобщикам и другим заинтересованным сторонам.

## **Составление жалобы в КНС**

### **Кто может составить жалобу?**

Подать жалобу в КНС может любой, кто удовлетворяет требованиям к подаче жалоб СКП. Податель запроса уведомляется об окончательном решении АБР, по меньшей мере, через 128 дней<sup>29</sup> после регистрации жалобы в АБР.

Если СКП уже посчитал жалобу правомочной, КНС выясняет, был ли причинен ущерб в результате нарушения АБР каких-либо стратегий или процедур. Если СКП посчитал жалобу

<sup>28</sup> Сюда входит облегчение диалога между всеми заинтересованными сторонами до тех пор, пока не будет достигнуто соглашение, удовлетворяющее всех, или предложен посреднический процесс.

<sup>29</sup> “Дни”, о которых идет речь в механизме подотчетности — календарные.

неправомочной, КНС проводит независимую оценку правомочности жалобы с точки зрения КНС.

### **Зачем нужна жалоба в КНС, если она уже подавалась СКП?**

Жалобщики могут захотеть подать жалобу КНС, если в сотрудничестве с СКП возникнет что-либо из следующего:

- СКП посчитал жалобу неправомочной;
- Жалобщик не удовлетворен оценкой СКП проблемы и его методом ее решения;
- Если в период реализации метода решения проблемы жалобщик, неудовлетворенный результатами, желает выйти из фазы консультаций;
- Если в период реализации метода решения проблемы жалобщик удовлетворен результатами, но считает, что имеются серьезные нарушения политики АБР, которые следует исправить, жалобщик может подать жалобу в КНС, продолжая при этом участвовать в процессе выработки решения проблемы.

### **Что следует указать в жалобе КНС?**

Жалоба в КНС должна содержать ту же информацию, что и жалоба СКП. Хотя жалобщики не обязаны цитировать конкретные стратегии, но если им покажется, что АБР не идет на уступки, они могут поступить именно так<sup>30</sup>.

### **Что происходит после подачи жалобы в КНС?**

#### ***1. КНС получает и сохраняет жалобу***

Жалобщики составляют жалобу в КНС после первых сложностей в “фазе консультаций” с СКП. Жалобщики могут обратиться в КНС на шаге 3 сотрудничества с СКП (если СКП посчитает жалобу неправомочной) или на шаге 5 (если жалобщики будут не удовлетворены работой СКП).

#### ***2. КНС регистрирует и оценивает жалобу***

КНС регистрирует жалобу в течение 7 дней с момента получения. При этом он регистрирует ее также на веб-сайте АБР, уведомляет совет директоров, и выпускает пресс-релиз, подтверждающий получение жалобы.

#### ***3. Определение правомочности жалобы***

КНС определяет правомочность жалобы в течение 14 дней после ее регистрации. Однако если обращение ранее было признано СКП неправомочным, КНС для определения правомочности жалобы требуется 21 день. В том случае когда, жалобщик не упоминает в жалобе ни о каких конкретных нарушениях стратегий, КНС дает “добро”. В ходе определения правомочности жалобы КНС может консультироваться со всеми заинтересованными сторонами и посещать место дислокации проекта.

<sup>30</sup> В анализе соответствия требованиям указываются те применимые к проекту стратегии и процедуры деятельности АБР, которые (i) в случае предлагаемого проекта, были действительны на момент подачи жалобы; и, (ii) в случае разрабатываемого проекта, были действительны на момент утверждения проекта советом директоров согласно формулировке или протеканию проекта, а также те, которые были действительными в момент совершения АБР нарушения или его бездействия по отношению к реализации проекта. “Предлагаемый проект” — это проект, который находится в стадии подготовки и еще не утвержден к разработке советом директоров или президентом банка (как представителем совета директоров). “Разрабатываемый проект” — это проект, который утвержден к разработке советом директоров или президентом банка (как представителем совета директоров) и уже реализуется.

#### **4. Разрешение совета директоров на проведение проверки на соответствие требованиям**

Совет директоров дает положительный отзыв на отчет КНС по конкретной жалобе в течение 21 дня с момента получения такого отчета. В течение 7 дней после передачи отчета совету директоров, КНС уведомляет жалобщика о решении совета директоров и публикует это решение на веб-сайте АБР.

#### **5. Проведение проверки на соответствие требованиям**

Процесс пересмотра не ограничен временными рамками. Мандат на пересмотр и предложенные сроки должен разъясняться Наблюдательным комитетом по соблюдению правлением законодательных требований (НКСП) и публиковаться в течение 14 дней после признания его советом директоров (см. шаг 4). Все заинтересованные стороны в этот период консультируются КНС; КНС пересматривает всю соответствующую документацию и с согласия страны жалобщика (или частного спонсора) может посещать место дислокации проекта.

#### **6. КНС выпускает черновой вариант отчета**

Черновой вариант отчета КНС предоставляется руководству АБР и жалобщнику после окончания пересмотра.

#### **7. Реакция на черновой вариант отчета со стороны правления и жалобщника**

У инициатора пересмотра (жалобщник) и правления АБР есть 30 дней с момента получения чернового варианта отчета КНС на то, чтобы прокомментировать его.

#### **8. Окончательный отчет КНС**

В течение 14 дней после получения ответов от жалобщиков и правления, КНС должен учесть нужным образом все пожелания и представить окончательный вариант отчета совету директоров. Окончательный отчет включает в себя все результаты исследований КНС и рекомендации к нахождению способа приведения проекта в соответствие со стратегиями АБР. При необходимости КНС также может предложить внести изменения в масштаб проекта. Комментарии правления и жалобщников, присланные ранее, прилагаются к окончательному отчету. Правление и жалобщники не получают доступа к окончательному отчету.

#### **9. Решение совета директоров по рекомендациям КНС**

Совет директоров публикует свое решение в отношении рекомендаций, предложенных КНС (об устранении ущерба или согласовании со стратегиями деятельности), в течение 21 дня с момента получения окончательного отчета КНС. Жалобщика уведомляют о решении совета директоров, предоставляют окончательный отчет КНС и все ответы в течение 7 дней с момента принятия решения советом директоров. Эти данные также публикуются на веб-сайте АБР.

#### **10. Мониторинг рекомендаций**

КНС проводит мониторинг выполнения рекомендаций совета директоров к принятию корректировок, и ежегодно отчитывается об этом перед советом директоров<sup>31</sup>. Участие третьих сторон в процессе мониторинга приветствуется; при этом проводятся консультации с заинтересованными сторонами для оценки прогресса в выполнении рекомендаций. Также возможно посещение места дислокации проекта.

<sup>31</sup> Совет директоров при необходимости также может предложить сроки мониторинга.



### **Что такое Наблюдательный комитет по соблюдению правлением законодательных требований (НКСП)?**

НКСП является подкомитетом совета директоров АБР. Он нужен для (i) разъяснения положений мандата и сроков по конкретной жалобе, предложенных КНС; (ii) для пересмотра черновых вариантов отчетов КНС по мониторингу до их закрытия и отправки совету директоров. НКСП состоит из 6 членов совета директоров, четыре из которых являются ИД из региональных стран (как минимум трое должны быть из стран-заемщиков), а двое из нерегиональных стран.

### **Есть ли какие-то ограничения в использовании механизма подотчетности?**

Механизм подотчетности не работает для жалоб, в которых идет речь:

- о действиях, не имеющих отношения к тому, чем АБР занимается или собирается заняться;
- о решениях, принятых АБР или заемщиком в отношении закупок товаров и услуг, включая консультационные услуги;
- о заявлениях о мошенничестве или коррупции (поскольку это компетенция антикоррупционного отдела);
- о проекте, для которого уже составлен отчет о завершении проекта (что происходит через год-два после завершения проекта);
- о жалобах, уже рассмотренных новым отделом механизма подотчетности или во время предыдущей инспекции, до представления новых доказательств, неизвестных в период подачи исходной жалобы.
- об адекватности или пригодности существующих стратегий или процедур АБР;
- о необоснованных, злоумышленных, банальных или искусственных действиях по получению конкурентного преимущества;
- о вопросах, находящихся в юрисдикции Апелляционного комитета АБР или Административного трибунала АБР, или имеющих отношение к сотрудникам АБР;
- о внутренних вопросах АБР, как финансы и управление.

### **Возможные ограничения в деятельности отдела механизма подотчетности**

Основанный в 2003 году, отдел механизма подотчетности действует недолго, поэтому сложно предсказать насколько он окажется эффективным в решении проблем причастных к проектам общин. Тем не менее, основываясь на механизмах, процедурах и опыте предыдущих инспекций АБР, Всемирного банка и других МБР, можно предположить, какие потенциальные ограничения могут быть у этого механизма.

Важно помнить, что мандат отдела механизма подотчетности ограничен лишь расследованием нарушения стратегий АБР. Он не может решать, выполняет ли правительство-заемщик свои обязательства по контракту. СКП и КНС могут лишь рекомендовать президенту АБР и совету исполнительных директоров, соответственно, что именно следует предпринять для решения возникшей проблемы. Только президент может принимать окончательное решение о характере действий, рекомендованных СКП, и лишь совет директоров может принимать окончательное решение в вопросе нарушений политики банка и корректировок, определяемых КНС. Таким образом, группы, направившие жалобы в отдел механизма подотчетности, не имеют никаких гарантий, что причиненный ущерб будет компенсирован или, что деструктивный проект будет закрыт в результате этого процесса, даже если выводы СКП и/или КНС свидетельствуют в пользу этого. Исход жалобы нельзя предсказать наверняка.

Аналогично, осуществление корректировок - целиком на совести правительств-заемщиков. Следовательно, жалобщики и причастные общины должны оказывать достаточное давление на свои правительства, чтобы гарантировать надлежащее проведение корректирующих мероприятий. В новом механизме подотчетности не гарантируется посещение места дислокации проекта, поскольку сначала АБР нужно получить разрешение на это со стороны правительства-заемщика.

### **Что еще можно предпринять после отправки жалобы?**

Принято считать, что механизм подотчетности является единственным институтом, способным реализовать ваши усилия в попытке компенсировать ущерб, возможно вызванный проектом. Другие институты, такие как правительства (на разных уровнях, и с различными юридическими функциями, исполнительные или законодательные структуры), СМИ, национальное и международное гражданское сообщество также являются стратегическими объектами в борьбе за подотчетность. Возможно заключение союзов с соответствующими организациями и институтами, которые затем можно использовать в нужный момент для усиления своей аргументации.

### **Почему некоторые предпочитают не обращаться с жалобой?<sup>32</sup>**

Важно понимать, какие последствия может повлечь за собой обращение с жалобой в АБР. Подготовка жалобы, последующая мобилизация (причастной общины, других заинтересованных сторон), непрерывный мониторинг и распространение информации, которые необходимы для успешного проведения процесса, могут занять много времени. Поэтому в первую очередь, до отправки жалобы, хорошо бы выяснить, сколько времени могут занять подготовка и последующие усилия в этом процессе.

Также следует учесть проблему возможных репрессий (физических или иных). Например, всегда могут найтись лица и/или организации, недовольные, если данный проект будет выделен для освещения и более подробного изучения. Поэтому следует выяснить риски репрессий и снизить вероятность их возникновения. АБР допускает представление анонимных жалоб, однако личность анонима также можно попытаться выяснить.

Вместе с тем анализ расходов и доходов процесса отправки жалобы сослужит хорошую службу. Он даст возможность увидеть динамику временных затрат и ресурсов, а также оценить возможные компенсационные риски и уменьшить их вероятность. Также можно использовать другие стратегии, совместно с расследованием или независимо от него; механизм подотчетности может быть частью более широкой стратегии.

---

<sup>32</sup> Этот раздел в большой степени заимствован из *“Strategic Guide: Strategic Tips for filing complaints with international financial institutions”*, подготовленного НПО Friends of the Earth-International и International Accountability Project, 2004 г. Это руководство находится по адресу: [http://www.foei.org/publications/pdfs/strategic\\_guide.pdf](http://www.foei.org/publications/pdfs/strategic_guide.pdf)

## Контактная информация по отделу механизма подотчетности АБР

### Механизм подотчетности

#### **1. *Офис специального куратора проекта (ОСКП)***

Специальный куратор проекта (Special Project Facilitator, SPF)  
Asian Development Bank  
6 ADB Avenue  
Mandaluyong City  
0401 Metro Manila, Philippines  
Тел.: (63-2) 632-4825  
Факс: (63-2) 636-2490  
E-mail: [spf@adb.org](mailto:spf@adb.org)

#### **2. *Офис Комиссии по наблюдению за соблюдением законодательных требований (Office of the Compliance Review Panel, OCRP)***

Секретарь (Secretary), Комиссия по наблюдению за соблюдением законодательных требований (Compliance Review Panel)  
Asian Development Bank  
6 ADB Avenue  
Mandaluyong City 1550  
Philippines  
Тел.: +632 632 4149  
Факс: +632 636 2088  
E-mail: [crp@adb.org](mailto:crp@adb.org)

## Прозрачность АБР

### *Как получить доступ к информации банка?*

Цель данного раздела - помочь тем, кто нуждается в информации об АБР, в частности, если Вы:

- хотите знать, какие проекты и программы финансирует или планирует профинансировать АБР в Вашей стране;
- испытываете беспокойство в отношении отдельного проекта АБР;
- приглашены АБР для участия в консультации.

Граждане обладают правом получать информацию о проектах и политиках АБР, которые оказывают воздействие на их жизнь. Они имеют право знать, как операции АБР влияют на окружающую среду, экономику, социальные и правительственные структуры и политики страны. Они также имеют право на получение своевременной информации, чтобы быть осведомленными участниками процесса принятия решений, а не пассивными наблюдателями. Однако, население, затронутое проектами АБР, часто последним узнает об этих проектах, становясь зачастую жертвой финансируемых банком инициатив, а не получателем выгод.

Данный раздел, в основе которого лежит *Политика АБР о Конфиденциальности и Обнародовании Информации* (1994 г.), рассказывает о доступной в настоящее время информации АБР. В разделе также объясняется, каким образом и когда Вы можете получить эту информацию в течение срока действия проекта.<sup>33</sup>

### **Доступные документы:**

#### ***Проекты в государственном секторе***

Документы, перечисленные ниже, подготовлены для инфраструктурных проектов (дороги, плотины, водные и канализационные объекты); инвестиций в социальный сектор (образование, здравоохранение); вложений в производство (добыча полезных ископаемых, сельское хозяйство, рыболовство) и кредитов для развития секторов (например, финансового, энергетического и водного). Таблица разбита в соответствии со *стадиями проектного цикла* с целью показать, какие документы разрабатываются на конкретной стадии и являются ли эти документы доступными для общественности.

За отдельными исключениями, эти документы доступны в настоящее время на английском языке.

<sup>33</sup> Весной 2005 г. *Политика АБР о Конфиденциальности и Обнародовании Информации* (1994 г.) и *Информационная Политика и Стратегия* будут заменены Политикой по Связям с Общественностью (РСР), подготовкой которой Банк занимается в настоящее время.

Название документа	Информация, содержащаяся в документе	Где и когда можно найти документ
<b>Идентификация проекта</b>		
<b>Краткий очерк о проекте</b>	<p>Краткий очерк о проекте - это резюме проекта, в котором представлена следующая информация:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Даты миссий (визитов) Банка.</li> <li>• Даты одобрения проекта Советом Директоров и предполагаемая дата завершения проекта.</li> <li>• Стоимость проекта и источники финансирования.</li> <li>• Краткое описание ожидаемых результатов и задач проекта, а также групп, которые получают прибыль.</li> <li>• Категория воздействия на окружающую среду (вероятность крупных воздействий проекта на окружающую среду).</li> <li>• Сотрудник, отвечающий за проект, и его контактная информация.</li> <li>• Исполнительный орган и его контактная информация.</li> </ul> <p>Предполагается, что, каждый раз, когда происходят какие-либо крупные изменения в проекте, сотрудники АБР обновляют Краткие очерки вплоть до стадии оценки.</p>	<p>Документ обнародуется, по крайней мере, за 30 дней до рассмотрения проекта на Совете Директоров.</p> <p>Документ доступен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В штаб-квартире АБР - в Отделе Внешних Отношений (OER) и Секции Публикаций.</li> <li>• В представительствах банка в стране-заемщике.</li> <li>• На сайте: <a href="http://www.adb.org/Projects/profiles.asp">http://www.adb.org/Projects/profiles.asp</a></li> </ul>
<b>Страновая Стратегия и Программа, (CSP)</b>	<p>В CSP описываются тенденции развития в отдельной стране и ее кредитования со стороны АБР. Данные документы являются хорошим источником информации об инициативах АБР. Каждый документ CSP содержит приложение с концептуальными докладами для предложенных инициатив АБР в конкретной стране. Концептуальный доклад определяет:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• тип поддержки (кредит или грант);</li> <li>• главную тему (защита окружающей среды, экономический рост и т. п.);</li> <li>• сотрудника или департамент АБР, ответственных за проект;</li> <li>• краткое описание ожидаемых результатов проекта;</li> <li>• исполнительный орган;</li> <li>• основной временной график (когда проект будет представлен на рассмотрение Совета Директоров и период, в течение которого он будет реализован);</li> <li>• источник финансирования (обычные капитальные ресурсы (OCR), Азиатский Фонд Развития (ADF), грант, со-финансирование).</li> </ul>	<p>Документ обнародуется после одобрения на Совете Директоров.</p> <p>Документ доступен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В штаб-квартире АБР - в Отделе Внешних Отношений (OER) и Секции Публикаций.</li> <li>• В представительствах банка в стране-заемщике.</li> <li>• На сайте <a href="http://www.adb.org/Documents/CSPs/default.asp">http://www.adb.org/Documents/CSPs/default.asp</a> или web-странице АБР, посвященной деятельности банка в стране.</li> </ul>

Название документа	Информация, содержащаяся в документе	Где и когда можно найти документ
<b>Отчеты о Техническом Содействии Подготовке Проекта, (РРТА)</b>	Отчеты РРТА представляют хороший источник информации о проектах, так как подготовка проекта часто проводится за счет грантов технического содействия. Государства-заемщики используют эти гранты для финансирования технико-экономического обоснования и оценок воздействий, а также улучшения потенциала правительственных органов и институтов, связанных с предполагаемыми проектами. Более подробная информация представлена в графе «Отчеты о Техническом Содействии» в разделе «Документы по техническому содействию» (см. ниже).	Документ обнародуется после одобрения на Совете Директоров.
<b>Подготовка проекта</b>		
<b>Оценка Воздействия на Окружающую Среду, ОВОС (EIA)</b>	ОВОС проводятся для проектов, которые могут оказать или окажут серьезные и/или необратимые воздействия на окружающую среду (отнесены к категории «А»). В целом, ОВОС включают следующую информацию: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Существующие базовые экологические условия.</li> <li>• Потенциальные прямые и побочные воздействия на окружающую среду.</li> <li>• Сравнение предложенных альтернативных вариантов проекта.</li> <li>• План по уменьшению негативных воздействий, в котором установлены предупредительные меры, меры по снижению уровня загрязнения, реабилитационные меры и план реализации.</li> <li>• Планы по мониторингу.</li> <li>• Некоторые ОВОС могут также включать планы по переселению или планы развития в отношении коренных народов.</li> </ul>	ОВОС обнародуется только по требованию. Резюме ОВОС обнародуется за 120 дней до рассмотрения кредита на Совете Директоров. Резюме ОВОС доступны: <ul style="list-style-type: none"> <li>• В штаб-квартире АБР - в Отделе Внешних Отношений (OER) и Секции Публикаций.</li> <li>• В представительствах банка в стране-заемщике.</li> <li>• На сайте: <a href="http://www.adb.org/Projects/reports.asp">http://www.adb.org/Projects/reports.asp</a></li> </ul>
<b>Предварительная Экологическая Оценка (ИЕЕ)</b>	ИЕЕ проводятся для проектов, которые могут оказать или окажут существенные воздействия на окружающую среду (отнесены к категории «В»). В целом, ИЕЕ включают следующую информацию: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Описание всех ожидаемых воздействий на окружающую среду.</li> <li>• Подробная информация о мерах по уменьшению негативных воздействий и план реализации.</li> <li>• Планы по мониторингу.</li> </ul>	ИЕЕ обнародуется только по требованию. Резюме ИЕЕ обнародуется за 120 дней до рассмотрения кредита на Совете Директоров. Резюме ИЕЕ доступны: <ul style="list-style-type: none"> <li>• В штаб-квартире АБР - в Отделе Внешних Отношений (OER) и Секции Публикаций.</li> <li>• В представительствах банка в стране-заемщике.</li> </ul>

Название документа	Информация, содержащаяся в документе	Где и когда можно найти документ
		<ul style="list-style-type: none"> <li>На сайте: <a href="http://www.adb.org/Projects/reports.asp">http://www.adb.org/Projects/reports.asp</a></li> </ul>
<b>Планы по переселению</b>	<p>Планы по переселению требуются для всех проектов АБР, при реализации которых осуществляется принудительное переселение. В целом, подобные планы включают следующую информацию:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Масштаб переселения и его воздействие на переселенных людей.</li> <li>Разработка плана по переселению.</li> <li>Собранная социально-экономическая информация.</li> <li>Правовая структура, в частности, механизмы для разрешения конфликтов и процедур подачи жалоб.</li> <li>Определение стоимости потерянного имущества и выплата компенсаций.</li> <li>Земельная собственность, землевладение, приобретение и передача собственности.</li> <li>Доступ к обучению и работе.</li> <li>Защита, инфраструктура и социальные услуги.</li> <li>Меры по защите окружающей среды.</li> <li>План реализации, ресурсы, мониторинг и оценка.</li> </ul>	<p>Информация о компенсациях и вариантах переселения должна предоставляться затронутому проектом населению во время подготовки проекта и должна быть доступна на локальном уровне.<sup>34</sup></p> <p>Как правило, исполнительные органы должны одобрять размещение планов по переселению (или их резюме) на сайте АБР во время подготовки проекта.</p> <p>Размещение планов по переселению на сайте Банка является обязательным при одобрении проекта на Совете Директоров.</p> <p>Планы по переселению доступны на сайте : <a href="http://www.adb.org/Resettlement/plans.asp">http://www.adb.org/Resettlement/plans.asp</a></p>
<b>Одобрение Советом Директоров</b>		
<b>Отчет и рекомендация президенту, (RRP)</b>	<p>RRP – это кредитное предложение, которое предоставляется на рассмотрение Совету Директоров. В нем содержится вся информация, необходимая Совету для решения вопроса об одобрении проекта. К такой информации относятся следующая:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Кто несет ответственность за выполнение проекта в АБР.</li> <li>Кто несет ответственность за выполнение проекта в стране (исполнительный орган).</li> <li>Финансовая информация: сумма кредита, информация о со-финансистах и программа выплаты кредита.</li> <li>Детальное описание проекта.</li> <li>Каким образом проект поддерживает задачи Страновой Стратегии и Программы (CSP).</li> </ul>	<p>RRP обнародуется после одобрения кредита Советом.</p> <p>RRP доступны:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>В штаб-квартире АБР - в Отделе Внешних Отношений (OER) и Секции Публикаций.</li> <li>В представительствах банка в стране-заемщике.</li> <li>На сайте: <a href="http://www.adb.org/Projects/reports.asp">http://www.adb.org/Projects/reports.asp</a></li> </ul>

<sup>34</sup> Политика АБР в области принудительного переселения требует, чтобы «информация» о компенсации и вариантах переселения обнародовалась до первого собрания руководства, посвященного рассмотрению проекта. В зависимости от типа проекта, первое собрание, как правило, проходит в период между 8-ой и 32-ой неделями до вынесения Советом решения о проекте.

Название документа	Информация, содержащаяся в документе	Где и когда можно найти документ
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Рассмотренные альтернативы проекта и причины, по которым они были отклонены.</li> <li>Резюме всех оценок, проведенных при подготовке проекта, включая ISA, EIA или IEE; планы развития в отношении коренных народов, планы по переселению, экономические и технические оценки, др.</li> <li>Кто принимал участие в разработке проекта: правительство, НПО, затронутое проектом население, др.</li> <li>Разногласия: кто мог быть против проекта; какие вопросы поднимают противники проекта.</li> <li>Риски: риски возникновения случаев коррупции при реализации проекта; возможность воровства и растраты денег; финансовое управление.</li> <li>Кредитные условия: какие обязательства должно выполнить правительство, чтобы обеспечить продолжение выплат.</li> </ul>	
<b>Письмо о политике развития, (DPL)</b>	Данное письмо оповещает о выполнении обязательств по проекту со стороны государства-заемщика.	Письмо обнародуется после одобрения кредита на Совете Директоров. Содержится в Отчете и рекомендациях президенту (RRP).
<b>Кредитное соглашение</b>	Кредитные соглашения – это правовые соглашения, подписанные между АБР и страной-заемщиком по конкретному кредиту.	Предоставляются по требованию после одобрения Советом.
<b>Выполнение проекта</b>		
В настоящее время АБР не обнародует какие-либо документы, касающиеся выполнения проекта и его контроля.		
<b>Завершение проекта и оценка</b>		
<b>Оценочное исследование воздействий, (IES)</b>	IES оценивают долгосрочное воздействие отобранных программ и проектов. Они оценивают группу проектов в одном секторе и/или одной стране и сфокусированы на значимости проектов для процесса развития и воздействиях на этот процесс.	Документы доступны: <ul style="list-style-type: none"> <li>в Секции Публикаций АБР и</li> <li>на сайте: <a href="http://www.adb.org/Evaluation/reports.asp">http://www.adb.org/Evaluation/reports.asp</a></li> </ul>
<b>Отчеты о выполнении проекта, (PPAR)</b>	PPAR – это оценки воздействий, эффективности и устойчивости проекта, которые проводятся по прошествии определенного времени со дня начала реализации проекта. Подготовкой таких оценок занимается Отдел Оценки Операций АБР.	Как правило, эти документы доступны по прошествии 3 лет после завершения проекта.  Документы доступны: <ul style="list-style-type: none"> <li>в Секции Публикаций АБР и</li> </ul>



Название документа	Информация, содержащаяся в документе	Где и когда можно найти документ
		<ul style="list-style-type: none"> <li>на сайте: <a href="http://www.adb.org/Evaluation/reports.asp">http://www.adb.org/Evaluation/reports.asp</a></li> </ul>
<b>Отчеты о завершении проекта, (PCR) (IES)</b>	PCR представляют собой оценки проек-та, которые проводятся Отделом Оценки Операций АБР после завершения проекта.	<p>PCR доступны по прошествии 1-2 лет после завершения проекта.</p> <p>Документы доступны:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>в Секции Публикаций АБР и</li> <li>на сайте: <a href="http://www.adb.org/Projects/reports.asp">http://www.adb.org/Projects/reports.asp</a></li> <li>на сайте: <a href="http://www.adb.org/Evaluation/reports.asp">http://www.adb.org/Evaluation/reports.asp</a></li> </ul>

### Документы по техническому содействию

Название документа	Информация, содержащаяся в документе	Где и когда можно найти документ
<b>Стадия идентификации</b>		
<b>Страновая Стратегия и Программа (CSP)</b>	В приложении к каждому документу CSP содержатся концептуальные доклады для предложенного технического содействия, а также кредитов. (Более подробная информация содержится в описании CSP в предыдущей таблице).	<p>Документ обнародуется после одобрения Советом Директоров.</p> <p>Документ доступен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>В штаб-квартире АБР - в Отделе Внешних Отношений (OER) и Секции Публикаций.</li> <li>В представительствах банка в стране-заемщике.</li> <li>На сайте: <a href="http://www.adb.org/Documents/CSPs/default.asp">http://www.adb.org/Documents/CSPs/default.asp</a></li> </ul> <p>или на web-странице АБР, посвященной деятельности банка в стране.</p>
<b>Отчеты о проверке выполнения технического содействия (TPAR)</b>	TPAR оценивают дизайн и выполнение проектов по техническому содействию (ТА) по прошествии нескольких лет со дня начала реализации проекта. Как правило, один доклад охватывает несколько ТА.	<p>Документы доступны на сайте:</p> <p><a href="http://www.adb.org/Evaluation/reports.asp">http://www.adb.org/Evaluation/reports.asp</a></p>

Название документа	Информация, содержащаяся в документе	Где и когда можно найти документ
<b>Отчеты о завершении технического содействия</b>	<p>Эти небольшие (как правило, 2 стр.) отчеты включают краткую версию отчета о ТА, а также следующие дополнительные вопросы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Оценка затрат и результатов ТА.</li> <li>• Общая оценка ТА.</li> <li>• Главные полученные уроки.</li> <li>• Контроль исполнения и рекомендации.</li> </ul>	<p>Документы обнародуются после распространения Советом.</p> <p>Документы доступны на сайте:  <a href="http://www.adb.org/Projects/reports.asp">http://www.adb.org/Projects/reports.asp</a></p>
<b>Отчеты о техническом содействии, (ТА)</b>	<p>Отчеты о ТА содержат следующую информацию:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Описание проблемы или вопроса, решению которого адресовано ТА.</li> <li>• Ожидаемые результаты ТА.</li> <li>• Ключевые мероприятия в ТА.</li> <li>• Цены, бюджет и источник финансирования.</li> <li>• Осуществление ТА и объяснение обязанностей правительства, АБР или других участников.</li> <li>• Круг полномочий нанятых консультантов.</li> <li>• Если целью ТА является финансирование технико-экономического обоснования, в отчет ТА будет входить Первоначальная Оценка Воздействия на Уровень Бедности и Социальную Среду (IPSA).</li> </ul>	<p>Отчеты доступны после одобрения Советом или президентом.</p> <p>Документы доступны на сайте:  <a href="http://www.adb.org/Projects/reports.asp">http://www.adb.org/Projects/reports.asp</a></p>

### Проекты частного сектора

Название документа	Информация, содержащаяся в документе	Где и когда можно найти документ
<b>Предварительная Экологическая Оценка, (ИЕЕ)</b>	<p>Описание представлено в разделе «Подготовка проекта» (см. выше).</p>	<p>ИЕЕ обнародуется только по требованию.</p> <p>Резюме ИЕЕ обнародуется за 120 дней до рассмотрения кредита на Совете Директоров.</p> <p>Резюме ИЕЕ доступны:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В штаб-квартире АБР - в Отделе Внешних Отношений (OER) и Секции Публикаций.</li> <li>• В представительствах банка в стране-заемщике.</li> </ul>

Название документа	Информация, содержащаяся в документе	Где и когда можно найти документ
		<ul style="list-style-type: none"> <li>На сайте: <a href="http://www.adb.org/Projects/reports.asp">http://www.adb.org/Projects/reports.asp</a></li> </ul>
<b>Краткий очерк о проекте</b>	Более подробная информация о кратком очерке о проекте представлена в разделе «Идентификация проекта».	<p>Документ обнародуется, по крайней мере, за 30 дней до рассмотрения Советом, за исключением случаев, когда Руководство решает сократить время обнародования. Кроме того, требуется согласие спонсоров проекта.</p> <p>В случае обнародования документ доступен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>В штаб-квартире АБР - в Отделе Внешних Отношений (OER) и Секции Публикаций.</li> <li>В представительствах банка в стране-заемщике.</li> <li>На сайте: <a href="http://www.adb.org/Projects/profiles.asp">http://www.adb.org/Projects/profiles.asp</a> и <a href="http://www.adb.org/Business/Opportunities/default.asp">http://www.adb.org/Business/Opportunities/default.asp</a></li> </ul>
<b>Оценка Воздействия на Окружающую Среду, ОВОС (EIA)</b>	Описание представлено в разделе «Подготовка проекта» (см. выше).	<p>ОВОС обнародуется только по требованию.</p> <p>Резюме ОВОС обнародуется за 120 дней до рассмотрения кредита на Совете Директоров.</p> <p>Резюме ОВОС доступны:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>В штаб-квартире АБР - в Отделе Внешних Отношений (OER) и Секции Публикаций.</li> <li>В представительствах банка в стране-заемщике.</li> <li>На сайте: <a href="http://www.adb.org/Projects/reports.asp">http://www.adb.org/Projects/reports.asp</a></li> </ul>

Название документа	Информация, содержащаяся в документе	Где и когда можно найти документ
<b>Политика или Стратегический Документ</b>	<p>Это – основной документ для операций АБР в частном секторе. В нем содержится следующая информация:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Формулирование и выполнение политик АБР для непосредственной поддержки частного сектора.</li> <li>• Обработка финансирования для частных лиц и инвестирование в них, включая проекты типа ВОО (строительство-владение-эксплуатация) и ВОТ (строительство-владение-эксплуатация-передача).</li> <li>• Поддержка учреждения объединенных инвестиционных структур, таких как инвестиционные фонды.</li> <li>• Мониторинг портфеля ценных бумаг и управление рисками.</li> <li>• Мобилизация фондов для деятельности в частном секторе, включая гарантирующие коммерческие кредиты, синдицированные кредиты для операций частного сектора и планирование инвестиционных фондов для малых и средних предприятий и инфраструктурных проектов.</li> </ul>	<p>Документ обнародуется, если не засекречивается Руководством.</p> <p>В случае обнародования документ доступен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В штаб-квартире АБР - в Отделе Внешних Отношений (OER) и Секции Публикаций.</li> <li>• В представительствах банка в стране-заемщике.</li> <li>• На сайтах:  <a href="http://www.adb.org/Documents/Policies/PSO/Strategic_Directions.pdf">http://www.adb.org/Documents/Policies/PSO/Strategic_Directions.pdf</a>  и <a href="http://www.adb.org/Documents/Policies/Private_Sector/private.pdf">http://www.adb.org/Documents/Policies/Private_Sector/private.pdf</a> </li> </ul>
<b>Отчет и рекомендация президенту, (RRP)</b>	<p>Более подробная информация о RRP представлена в разделе «Одобрение Советом Директоров».</p>	<p>Отчет и рекомендация президенту (RRP) по проектам в частном секторе относятся к классу «конфиденциальных» и могут быть обнародованы только после получения согласия частного спонсора и после обработки засекреченной информации.</p> <p>В случае обнародования документ доступен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В штаб-квартире АБР - в Отделе Внешних Отношений (OER) и Секции Публикаций.</li> <li>• В представительствах банка в стране-заемщике.</li> <li>• На сайте:  <a href="http://www.adb.org/Projects/reports.asp">http://www.adb.org/Projects/reports.asp</a> </li> </ul>

**Специализированная информация для страны**

Название документа	Информация, содержащаяся в документе	Где и когда можно найти документ
<b>Страновая Стратегия и Программа, (CSP)</b>	Подробное объяснение CSP представлено в разделе «Страновые Стратегии и Программы АБР».	<p>Документы обнародуются после одобрения Советом.</p> <p>Документы доступны:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В штаб-квартире АБР - в Отделе Внешних Отношений (OER) и Секции Публикаций.</li> <li>• В представительствах банка в стране-заемщике.</li> <li>• На сайте: <a href="http://www.adb.org/Documents/CSPs/default.asp">http://www.adb.org/Documents/CSPs/default.asp</a> или web-странице АБР, посвященной деятельности банка в стране.</li> </ul>
<b>Экологический анализ для страны, (CEA)<sup>35</sup></b>	<p>Экологический анализ для страны (CEA) подготовлен в качестве исходных данных для осуществления Страновой Стратегии и Программы (CSP). Данный анализ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• предоставляет исходную информацию о сдерживающих экологических факторах, нуждах и возможностях в развивающейся стране-члене<sup>36</sup>;</li> <li>• намечает экологические вопросы, которые являются наиболее важными для стратегии развития стран-членов, и описывает роль АБР в содействии принятию мер;</li> <li>• направлен на политический, программный и секторальный уровни, хотя может освещать вопросы, связанные с разрабатываемыми экологически чувствительными проектами;</li> <li>• рассматривается как совместный процесс, который инициируется перед CSP и продолжается во время подготовки CSP для того, чтобы оценить потенциальные экологические проблемы, связанные с CSP.</li> </ul>	Статус неизвестен. За более подробной информацией обращайтесь, пожалуйста, в Подразделение экологической и социальной безопасности (RSES) при Департаменте регионального и устойчивого развития (RSDD) АБР.

<sup>35</sup> Более подробная информация размещена на сайте:

[http://www.adb.org/Documents/Guidelines/Environmental\\_Assessment/eaguidelines001.asp](http://www.adb.org/Documents/Guidelines/Environmental_Assessment/eaguidelines001.asp)

<sup>36</sup> АБР готовит CEA для каждой развивающейся страны-члена, кроме стран Тихоокеанского региона, чьи экологические нужды/ условия отмечены в Региональной Экологической Стратегии (часть Тихоокеанской Региональной Стратегии).

Название документа	Информация, содержащаяся в документе	Где и когда можно найти документ
<b>Экономические обзоры страны</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Описывают текущую экономическую ситуацию в стране.</li> <li>• Анализируют краткосрочные и среднесрочные экономические перспективы.</li> <li>• Оценивают экономические показатели страны.</li> <li>• Дают подробный анализ долговременных экономических тенденций и методов управления структурных изменений в экономике.</li> </ul>	<p>Документы обнародуются после распространения на Совете.</p> <p>Документы доступны на сайте:  <a href="http://www.adb.org/Documents/CERs/">http://www.adb.org/Documents/CERs/</a></p>
<b>Оценка Программы Помощи Стране, (CAPE)<sup>37</sup></b>	CAPE оценивают Страновую стратегию АБР и программу помощи стране. Беря за основу прошлый опыт в течение более длительного периода, CAPE оценивают воздействие помощи АБР на процессы развития.	<p>Документ доступен на сайте:  <a href="http://www.adb.org/Evaluation/reports.asp">http://www.adb.org/Evaluation/reports.asp</a></p>

### Общая информация АБР

Название документа	Информация, содержащаяся в документе	Где и когда можно найти документ
<b>Отчеты по ежегодной оценке</b>	Отчеты по ежегодной оценке - это резюме оценочных мероприятий и данных, полученных в отдельные годы. Кроме того, подобные отчеты представляют оценку показателей инвестиционного портфеля АБР.	<p>Документ доступен на сайте:  <a href="http://www.adb.org/Evaluation/reports.asp">http://www.adb.org/Evaluation/reports.asp</a></p>
<b>Ежегодные отчеты АБР</b>	Ежегодные отчеты дают информацию о деятельности АБР в установленный год. Данные отчеты предоставляют полезные суммарные данные.	<p>Документ обнародуется после одобрения Советом.</p> <p>Документ доступен на сайте:  <a href="http://www.adb.org/Documents/Reports/Annual_Report/2003/default.asp?p=aadb">http://www.adb.org/Documents/Reports/Annual_Report/2003/default.asp?p=aadb</a>  (отчет за 2003 г.)</p>

### Веб-сайт АБР

Хорошим отправным пунктом для получения доступа к информации об АБР и его операциях является веб-сайт банка, который размещен по адресу [www.adb.org](http://www.adb.org).

В дополнение к веб-ссылкам, упомянутым выше, на сайте АБР есть раздел «Возможности деловой деятельности» (<http://www.adb.org/business/opportunities/>), который полезен для отслеживания статуса предполагаемых кредитов и технической помощи. На странице «Возможности деловой деятельности» есть ссылки на следующие разделы:

<sup>37</sup> На сегодняшний день АБР завершил 6 Оценок Программы Помощи Стране (Бангладеш, Китай, Монголия, Папуа-Новая Гвинея, Филиппины, Вьетнам) и работает над другими CAPE.

Предложенные проекты (<http://www.adb.org/Business/Opportunities/prpprjcs.asp>): список проектов, которые находятся на рассмотрении на предмет получения финансирования со стороны АБР.

Новые проекты (<http://www.adb.org/Business/Opportunities/new.asp>): список проектов, которые банк посчитал подходящими для получения финансирования со стороны АБР.

Удаленные проекты (<http://www.adb.org/Business/Opportunities/removed.asp>): список проектов, больше не находящихся в разработке, так как они были либо одобрены для финансирования, либо полностью исключены из инвесторского портфеля АБР.

Другим важным инструментом на сайте АБР является алфавитный указатель, который дает информацию о терминологии АБР и расшифровку аббревиатур, используемых банком. Данный раздел размещен по адресу <http://www.adb.org/Help/Index/default.asp>.

## Получение информации в штаб-квартире АБР

При штаб-квартире АБР в Маниле есть Библиотека и Центр Информирования Общественности (ЦИО). Доступ ко всей обнародованной документации можно получить в этом офисе. Кроме того, ЦИО оборудован компьютерами, имеющими выход в Интернет, которые общественность может использовать для поисков информации через сайт АБР. С ЦИО можно связаться по электронной почте ([adbpub@adb.org](mailto:adbpub@adb.org)), телефону (+632 632 5883; +632 632 5894) или факсу (+632 636 2648). ЦИО работает с понедельника по пятницу с 8.00 до 16.30. Для посещения штаб-квартиры АБР требуется действующее удостоверение личности.

## Получение информации в Вашей стране: дипломатические миссии банка, расширенные миссии, представительства и офисы.

Дипломатические миссии АБР представлены в 16 странах Азии.<sup>38</sup> Кроме того, АБР имеет представительство на Филиппинах, расширенную миссию в Гуджарате (Индия), Папуа-Новой Гвинее, Восточном Тиморе и Вануату для Южного Тихоокеанского Региона, а также уполномоченные представительства в США (Вашингтон, окр. Колумбия), Японии (Токио) и Европе (Франкфурт, Германия).<sup>39</sup>

Дипломатические миссии и представительства банка должны быть готовы предоставить информацию о проектах, программах и политиках, связанных с деятельностью в Вашей стране. Перед посещением одного из таких офисов для получения информации, будет полезно заранее позвонить в учреждение, чтобы узнать часы работы, уточнить, берет ли офис плату за предоставление документов и нужно ли предварительно записываться на прием. Также будет разумно взять с собой удостоверение личности (например, паспорт или водительские права).

## Советы по запросу информации

Ниже Вы найдете несколько полезных советов, касающихся запроса информации у АБР.

1. Приобретите копию следующих документов банка, которые разъясняют Политику АБР в области обнародования информации, а также типы информации, находящиеся в быстром доступе:

<sup>38</sup> АБР имеет представительства в следующих странах: Афганистане, Бангладеш, Камбодже, Китае, Индии, Индонезии, Казахстане, Республике Киргизия, Лаосской НДР, Монголии, Непале, Пакистане, Шри-Ланке, Таджикистане, Узбекистане, Вьетнаме.

<sup>39</sup> Адреса и контактная информация всех офисов размещены на сайте <http://www.adb.org/About/field.asp>, а также в Приложении IV Инструментария.



- *Конфиденциальность и раскрытие информационной политики* (1994 г.)
  - *Информационная политика и стратегия* (1994 г.)
  - *Операционное Руководство, раздел 52 (ОМ.52): Конфиденциальность и обнародование информации* (2003 г.)
  - Таблица раскрываемых документов (размещена на сайте АБР по адресу <http://www.adb.org/Disclosure/disclosurematrix.pdf>).
2. Точно укажите информацию, которую Вы ищете. По возможности, включите в информационный запрос название проекта, дату его одобрения и название страны. Если у вас есть доступ к Интернету, уточните сведения о проекте, в частности, имя и контактные координаты сотрудника, отвечающего за предоставление информации о проекте.
  3. Подготовьте свой информационный запрос в письменном виде, даже если Вы собираетесь лично посетить офис АБР. Если Вы не получите ответа на свой запрос или он будет отклонен, у вас будет возможность составить свидетельский документ, в котором можно будет указать, как АБР рассмотрел (или проигнорировал) Ваш запрос.
  4. АБР обязан отвечать на информационные запросы в течение 22 дней со дня их получения.<sup>40</sup> Если банк не может предоставить Вам запрашиваемую информацию, он должен объяснить причину отказа в письменной форме. Упомяните эти обязательства в Вашем запросе, чтобы АБР понимал, что Вы осведомлены о своих правах.
  5. По возможности, направьте копию (cc) своего информационного запроса главному директору Департамента Внешних Отношений.<sup>41</sup> В обязательства этого Департамента входит контролирование того, что все сотрудники банка выполняют политику АБР в области обнародования информации.
  6. Будьте настойчивы. Если Вы не получили ответ в течение 22-дневного периода, направьте в банк повторное письмо с Вашим первоначальным запросом. Также Вы можете направить копию своего повторного запроса главному директору Департамента.
  7. Если Ваши проблемы с получением необходимой информации продолжаются, обратитесь за помощью в сеть неправительственных организаций «Форум НПО по АБР» (NGO Forum on ADB) или Центр Информации о Банках (Bank Information Center).

### **Риторика вместо истины: проблемы с получением доступа к информации и тенденция к засекречиванию**

К сожалению, информация, предоставляемая АБР, часто является в недостаточной мере доступной для затронутого населения и несвоевременной, что не позволяет людям эффективно участвовать в проектах или процессе принятия решений по политике. Например, важные документы банка, в т. ч. политики, проектные заявки, оценки воздействия на окружающую среду и планы по переселению, существуют лишь на английском языке, а, следовательно, информация недоступна для большинства людей, подверженных воздействию кредитов АБР. Кроме того, большая часть банковской документации доступна только после ее одобрения на Совете Директоров. Гражданам, желающим оказать влияние на проекты до принятия решения, отказано в той самой информации, которая поможет им эффективно участвовать в процессе.

<sup>40</sup> Если АБР получает запросы не на английском, а на других языках, согласно политике банка, его сотрудники имеют право на дополнительное время, необходимое для перевода запроса.

<sup>41</sup> В настоящее время главным директором Департамента Внешних Отношений является Роберт Сэлмон (Robert Salamon) - [rsalamon@adb.org](mailto:rsalamon@adb.org).



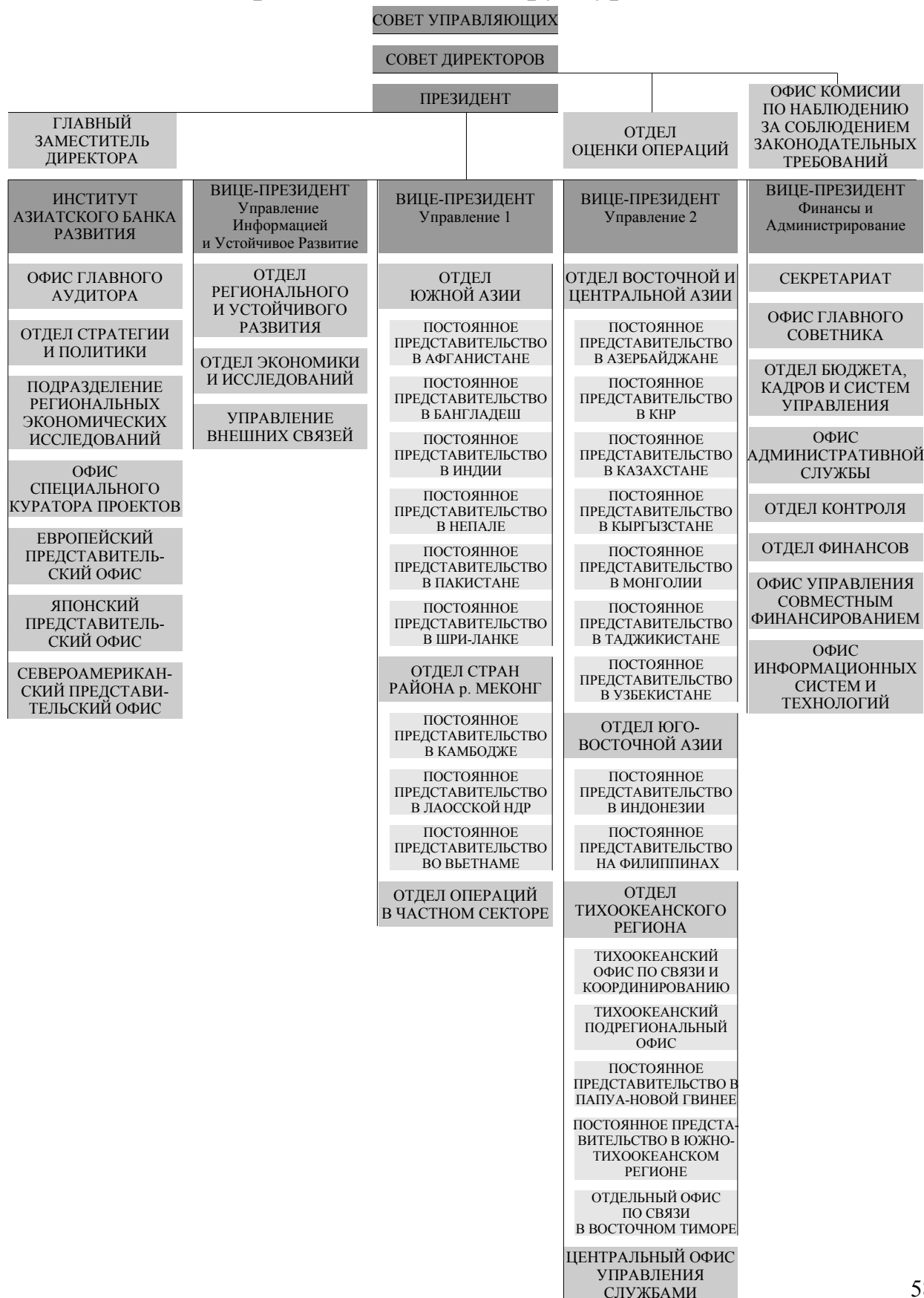
### **Пересмотр Политики АБР в области обнародования информации**

19 июля 2004 г. АБР завершил серию общественных консультаций, проходивших в 13 странах и посвященных обсуждению первого проекта новой политики банка в области обнародования информации, своей финальной консультацией в Дакке (Бангладеш). Опубликование исправленной версии второго проекта Политики по связям с общественностью ожидается в октябре 2004 года. Планируется, что сам процесс пересмотра закончится в марте 2005 года. Вскоре после этого будет обнародована новая политика. Более подробная информация о процессе пересмотра Политики по связям с общественностью размещена на web-странице организации BIC, посвященной вопросам прозрачности АБР:

[http://www.bicusa.org/bicusa/issues/transparency\\_at\\_the\\_asian\\_development\\_bank/index.php](http://www.bicusa.org/bicusa/issues/transparency_at_the_asian_development_bank/index.php)

## Приложение I

## Организационная структура АБР



## Приложение II

## Азиатский банк развития Совет исполнительных директоров

Новейшие контактные данные также есть на веб-сайтах:

BIC [http://www.bicusa.org/bicusa/issues/misc\\_resources/111.php](http://www.bicusa.org/bicusa/issues/misc_resources/111.php)

и АБР <http://www.adb.org/BOD/default.asp>

Исполнительный директор, заместитель и консультанты	Страны
<p><b>Г-н. Агус Харьянто (Agus Haryanto) – Исполнительный директор</b> Asian Development Bank 6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401 Metro Manila, Philippines Тел.: (632) 632-6055 Факс: (632) 636-2076 E-mail: <a href="mailto:aharyanto@adb.org">aharyanto@adb.org</a> Офис: Западное крыло, Комплекс №5, Ком. №9316 (Помощник по организационным вопросам: Мухаммад Джумбели (Muhammad Jumbeli))</p> <p><b>Г-н. Ричард Стэнли (Richard Stanley) – Заместитель директора</b> Asian Development Bank 6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401 Metro Manila P.O. Box 789, 0980 Manila, Philippines Тел.: (632) 632-6056 Факс: (632) 632-5095 E-mail: <a href="mailto:rstanley@adb.org">rstanley@adb.org</a> Офис: Западное крыло, Комплекс №5, Ком. №9304 (Помощник по организационным вопросам: Елена Чанчу (Elena Chanchu))</p> <p><b>Мелессеини Лому (Melesseini Lomu) – Советник директора</b> Asian Development Bank 6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401 Metro Manila, Philippines Тел.: (632) 632-6059 Факс: (632) 636-2076 E-mail: <a href="mailto:mlomu@adb.org">mlomu@adb.org</a> Офис: Западное крыло, Комплекс №5, Ком. №9312 (Помощник по административной работе: Тонетт Браво (Tonette Bravo))</p> <p><b>Г-н. Марат Малатаев (Marat Malataev) - Советник директора</b> Asian Development Bank 6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401 Metro Manila, Philippines Тел.: (632) 632-6087 Факс: (632) 636-2076 E-mail: <a href="mailto:mmalataev@adb.org">mmalataev@adb.org</a> Офис: Западное крыло, Комплекс №5, Ком. №9312 (Помощник: Тонетт Браво (Tonette Bravo))</p>	<p>О-ва Кука, Индонезия, о-ва Фиджи, Кыргызстан, Новая Зеландия, Самоа, Тонга</p>

Исполнительный директор, заместитель и консультанты	Страны
<p><b>Г-н. Масаки Омура (Masaki Omura) — Исполнительный директор</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6095, 632-6095  Факс: (632) 632-6176  E-mail: <a href="mailto:momura@adb.org">momura@adb.org</a>  Офис: Восточное крыло, Комплекс №12, Ком. №9724  (Помощник по организационным вопросам:  Джози Коскольеела (Josie Coscolluela))</p> <p><b>Г-н. Масаихиро Яманиси (Masaichiro Yamanishi) — Заместитель директора</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6096, 632-6096  Факс: (632) 632-6176  E-mail: <a href="mailto:myamanishi@adb.org">myamanishi@adb.org</a>  Офис: Восточное крыло, Комплекс №12, Ком. №9736  (Помощник: Тэсс Кэрреон (Tess Carreon))</p> <p><b>Г-н. Даи Окуда (Dai Okuda) — Советник директора</b>  Тел.: (632) 632-6856  E-mail: <a href="mailto:dokuda@adb.org">dokuda@adb.org</a>  Офис: Восточное крыло, Комплекс №12, Ком. №9728</p> <p><b>Г-н. Казутуро Ириу (Kazuturo Iryu) - Советник директора</b>  Тел.: (632) 632-6074  E-mail: <a href="mailto:kiryu@adb.org">kiryu@adb.org</a>  Офис: Восточное крыло, Комплекс №12, Ком. №9732</p>	Япония
<p><b>Г-н. Рольф Эккерман (Rolf Eckermann) – Исполнительный директор</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6076  Факс: (632) 636-2056  E-mail: <a href="mailto:reckermann@adb.org">reckermann@adb.org</a>  Офис: Восточное крыло, Комплекс №11, Ком. №9704  (Помощник по организационным вопросам:  Рэчел Веласкес (Raquel Velasquez))</p> <p><b>Г-н. Дэвид Тейлор (David Taylor) - Заместитель директора</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6079  Факс: (632) 636-2056  E-mail: <a href="mailto:dtaylor@adb.org">dtaylor@adb.org</a>  Офис: Восточное крыло, Комплекс №11, Ком. №9716  (Помощник по административной работе: Блез Мака (Bles Maca))</p> <p><b>Г-жа. Анук Агнес (Anouk Agnes)—Советник директора</b>  Тел.: (632) 632-6091  Факс: (632) 636-2056  E-mail: <a href="mailto:aagnes@adb.org">aagnes@adb.org</a></p>	Австрия, Германия, Турция, Великобритания, Люксембург

Исполнительный директор, заместитель и консультанты	Страны
<p><b>Г-н. Пол В. Шпельц (Paul W. Speltz) - Исполнительный директор</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6050  Факс: (632) 636-4003/ 636-2084  E-mail: <a href="mailto:pspeltz@adb.org">pspeltz@adb.org</a>  Офис: Южное крыло, Комплекс №7, Ком. №9444  (Помощник по организационным вопросам:  Энни Вискара (Annie Vizcarra))</p> <p><b>Г-н. Трой Б. Рей (Troy B. Wray) – Заместитель директора</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6051  Факс: (632) 636-2084  E-mail: <a href="mailto:twray@adb.org">twray@adb.org</a>  Офис: Южное крыло, Комплекс №7, Ком. №9432  (Помощник по административной работе: Люси Игнасио (Lucy Ignacio))</p> <p><b>Ms. Barbara Holloway-- Советник директора</b>  Тел.: (632) 632-5017  E-mail: <a href="mailto:bholloway@adb.org">bholloway@adb.org</a></p>	США
<p><b>Г-н. Ашок Сайкья (Ashok Saikia) – Исполнительный директор</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6040  Факс: (632) 632-5780  E-mail: <a href="mailto:asaikia@adb.org">asaikia@adb.org</a>  Офис: Южное крыло, Комплекс №10, Ком. №9644  (Помощник по организационным вопросам:  К. Индуправсад (K. Induprasad))</p> <p><b>Г-н. М. Сайфул Ислам (M. Saiful Islam) – Заместитель директора</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6041  Факс: (632) 632-5780  E-mail: <a href="mailto:msislam@adb.org">msislam@adb.org</a>  Офис: Южное крыло, Комплекс №10, Ком. №9632  (Помощник по организационным вопросам:  Эвелин Тринидад (Evelyn Trinidad))</p> <p><b>Г-н. Рошан Сахай (Roshan Sahay) – Советник директора</b>  Тел.: (632) 632-6106  E-mail: <a href="mailto:rsahay@adb.org">rsahay@adb.org</a>  Офис: Южное крыло, Комплекс №10, Ком. №9640  (Помощник: Эльви Козино (Elvie Cosino))</p> <p><b>Г-н. Шамшер Шериф (Shumsher Sheriff) – Советник директора</b>  Тел.: (632) 632-6067  E-mail: <a href="mailto:ssheriff@adb.org">ssheriff@adb.org</a>  Офис: Южное крыло, Комплекс №10, Ком. №9636</p>	Индия, Бангладеш, Бутан, Лаосская Народная Демократическая Республика, Таджикистан

Исполнительный директор, заместитель и консультанты	Страны
<p><b>Чол-Хви Ли (Chol-Hwi Lee) – Исполнительный директор</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6045  Факс: (632) 632-5599  E-mail: <i>к моменту печати неизвестен</i>  Офис: Восточное крыло, Комплекс №1, Ком. №9144  (Помощник по организационным вопросам:  Мэри Энн Бежар (Mary Ann Bejar))</p> <p><b>Г-н. Батыр Мирбабаев (Batir Mirbabayev) – Заместитель директора</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City  0401 Metro Manila  P.O. Box 789, 0980 Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6046  Факс: (632) 632-5599  E-mail: <a href="mailto:bmirbabayev@adb.org">bmirbabayev@adb.org</a>  Офис: Восточное крыло, Комплекс №1, Ком. №9132E  (Помощник по организационным вопросам:  Бэйби Сантамария (Baby Santamaria))</p> <p><b>Г-н. Тай-Йонг Юн (Tae-Yong Yoon) – Советник директора</b>  Тел.: (632) 632-6049  Факс: (632) 632-5599  E-mail: <a href="mailto:tyyoon@adb.org">tyyoon@adb.org</a>  Офис: Восточное крыло, Комплекс №1, Ком. №9140  (Помощник по административной работе:  Юнг-Ми Шин (Young-Mi Shin))</p>	<p>Республика Корея,  Папуа-Новая Гвинея,  Шри-Ланка,  Тайвань,  Китай,  Узбекистан,  Вануату,  Вьетнам</p>
<p><b>Г-н. Эмиль Говро (Emile Gauvreau) – Исполнительный директор</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6060  Факс: (632) 636-2048  E-mail: <a href="mailto:egauvreau@adb.org">egauvreau@adb.org</a>  Офис: Северное крыло, Suiet 3, Ком. №9224  (Помощник по организационным вопросам:  Конни Виллакorte (Connie Villacorte))</p> <p><b>Г-н. Гирт Энгельсман (Geert Engelsman) – Заместитель директора</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6061  Факс: (632) 636-2048  E-mail: <a href="mailto:gengelsman@adb.org">gengelsman@adb.org</a>  Офис: Северное крыло, Комплекс №3, Ком. №9212  (Помощник по организационным вопросам: Зени Панган (Zeny Pangan))</p> <p><b>Паси Хеллмэн (Pasi Hellman) - Советник директора</b>  Тел.: (632) 632-6063  E-mail: <a href="mailto:phellman@adb.org">phellman@adb.org</a>  Офис: Северное крыло, Комплекс №3, Ком. №9220</p>	<p>Финляндия,  Канада,  Дания,  Нидерланды,  Норвегия,  Швеция</p>

Исполнительный директор, заместитель и консультанты	Страны
<p><b>Г-н. Цзю Куйлинь (Ju Kuilin) – Исполнительный директор</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6071  Факс: (632) 636-2052  E-mail: <a href="mailto:jukuilin@adb.org">jukuilin@adb.org</a>  Офис: Западное крыло, Комплекс №6, Ком. №9324  (Помощник по организационным вопросам:  Маридель Капулонг (Maridel Capulong))</p> <p><b>Г-н. Ян Шаолинь (Yang Shaolin) – Заместитель директора</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6034  Факс: (632) 636-2052  E-mail: <a href="mailto:yshaolin@adb.org">yshaolin@adb.org</a>  Офис: Западное крыло, Комплекс №6, Ком. №9336  (Помощник по организационным вопросам: Бека Реджис (Becca Regis))</p> <p><b>Г-н. Янинь Вонг (Yanning Wang) – Советник директора</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6117  Факс: (632) 636-2052  E-mail: <a href="mailto:ywang@adb.org">ywang@adb.org</a>  Офис: Западное крыло, Комплекс №6, 9328  (Помощник по административной работе: Лю Вейцзи (Liu Weijie))</p>	Китай
<p><b>Г-н. Чайют Судхитанакорн (Chaiyuth Sudthitanakorn) – Исполнительный директор</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6081  Факс: E-mail: <a href="mailto:chaiyuths@adb.org">chaiyuths@adb.org</a>  Офис: Южное крыло, Комплекс №8, Ком. №9464</p> <p><b>Г-н. Сеин Тин (Sein Tin) - Заместитель директора</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6080  Факс: (632) 636-2080  E-mail: <a href="mailto:stin@adb.org">stin@adb.org</a>  Офис: Южное крыло, Комплекс №8, Ком. №9452  (Помощник по организационным вопросам:  Эвелин Гэтбантон (Evelyn Gatbuntun))</p> <p><b>Г-н. Лал Шанкар Гимир (Lal Shanker Ghimire) – Советник директора</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6077</p>	Таиланд, Малайзия, Мьянма, Непал, Сингапур

Исполнительный директор, заместитель и консультанты	Страны
<p>Факс: (632) 636-2081  E-mail: <i>к моменту печати неизвестен</i>  Офис: Южное крыло, Комплекс №8, Ком. №9456  (Помощник по административной работе:  Синтия Калинго (Cynthia Kalingo))</p> <p><b>Г-жа. Сити Зауяа Мохд Деса (Siti Zauyah Mohd Desa) – Советник директора</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6077  Факс: (632) 636-2081  E-mail: <i>к моменту печати неизвестен</i>  Офис: Южное крыло, Комплекс №8, Ком. №9456  (Помощник по административной работе:  Синтия Калинго (Cynthia Kalingo))</p>	
<p><b>Г-н. Стивен Седжвик (Stephen Sedgwick) – Исполнительный директор</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6065  Факс: (632) 636-2072  E-mail: <a href="mailto:ssedgwick@adb.org">ssedgwick@adb.org</a>  Офис: Западное крыло, Комплекс №4, Ком. №9232  (Помощник по организационным вопросам:  Мэрилу Тэбенгей (Marilou Tabangay) )</p> <p><b>Г-н. Ричард Мур (Richard Moore) – Заместитель директора</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6098  Факс: (632) 636-2072  E-mail: <a href="mailto:rmoore@adb.org">rmoore@adb.org</a>  Офис: Западное крыло, Комплекс №4, Ком. №9244</p> <p><b>Г-н. Эфили Ф. Пита (Afelee F. Pita) – Советник директора</b>  Тел.: (632) 632-6072  E-mail: <a href="mailto:apita@adb.org">apita@adb.org</a>  Офис: Западное крыло, Комплекс №4, Ком. №9236  (Помощник по административной работе:  Трина Рэймондо (Trina Raymundo))</p>	<p>Австралия,  Азербайджан,  Камбоджа,  Гонконг,  Китай,  Кирибати,  Федеративные штаты  Микронезии,  Науру,  Соломоновы о-ва,  Тувалу</p>
<p><b>Г-н. Мишель Миари Фульси (Michelle Miari Fulcis) – Исполнительный директор</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6035  Факс: (632) 636-2044  E-mail: <a href="mailto:mmiarifulcis@adb.org">mmiarifulcis@adb.org</a>  Офис: Южное крыло, Комплекс №9, Ком. №9612  (Помощник по организационным вопросам:  Кларисса М. Сантос (Clarisse M. Santos))</p>	<p>Бельгия,  Франция,  Италия,  Испания,  Швейцария</p>



Исполнительный директор, заместитель и консультанты	Страны
<p><b>Г-н. Никлаус Цинг (Niklaus Zingg) – Заместитель директора</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6036  Факс: (632) 636-2044  E-mail: <a href="mailto:nzingg@adb.org">nzingg@adb.org</a>  Офис: Южное крыло, Комплекс №9, Ком. №9644  (Помощник по организационным вопросам:  Малу Мендоза (Malou Mendoza))</p> <p><b>Г-н. Патрик Пийон (Patrick Pillon) – Советник директора</b>  Тел.: (632) 632-5084  Факс: (632) 636-2044  E-mail: <a href="mailto:ppillon@adb.org">ppillon@adb.org</a>  Офис: Южное крыло, Комплекс №9, Ком. №9456  (Помощник по административной работе:  Линда Батиста (Linda Bautista))</p>	
<p><b>Г-жа. Марита Магпили-Хименес (Marita Magpili-Jimenez) – Исполнительный директор</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City 0401  Metro Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6030  Факс: (632) 636-2041  E-mail: <i>к моменту печати неизвестен</i>  Офис: Северное крыло, Комплекс №2, Ком. №9152  (Помощник по организационным вопросам:  Малу Мендоза (Malou Mendoza))</p> <p><b>Г-н. Акрам Малик (Akram Malik) – Заместитель директора</b>  Asian Development Bank  6 ADB Avenue, Mandaluyong City  0401 Metro Manila  P.O. Box 789, 0980 Manila, Philippines  Тел.: (632) 632-6031  Факс: (632) 636-2040  E-mail: <a href="mailto:mamalik@adb.org">mamalik@adb.org</a>  Офис: Северное крыло, Комплекс №2, Ком. №9156  (Помощник по организационным вопросам: вакантно)</p> <p><b>Г-жа. Розалия В. де Леон (Rosalia V. de Leon) – Советник директора</b>  Тел.: (632) 632-6197  Факс: (632) 636-2041  E-mail: <a href="mailto:rvdeleon@adb.org">rvdeleon@adb.org</a>  Офис: Северное крыло, Комплекс №2, Ком. №9156  (Помощник по административной работе:  Диана Валладо (Diane Vallado))</p>	<p><b>Казахстан,  Мальдивы,  Маршалловы о-ва,  Монголия,  Пакистан,  Филиппины</b></p>

## Приложение III

### Контактная информация по подразделениям АБР

#### Отдел механизма подотчетности

1. Офис специального куратора проектов  
Special Project Facilitator  
Asian Development Bank  
6 ADB Avenue  
Mandaluyong City  
0401 Metro Manila, Philippines

Тел.: (63-2) 632-4825  
Факс: (63-2) 636-2490  
E-mail: [spf@adb.org](mailto:spf@adb.org)

2. Комиссия по наблюдению за соблюдением законодательных требований  
Secretary, Compliance Review Panel  
Asian Development Bank  
6 ADB Avenue  
Mandaluyong City 1550  
Philippines  
Тел.: +632 632 4149  
Факс: +632 636 2088  
E-mail: [crp@adb.org](mailto:crp@adb.org)

#### Антикоррупционный отдел

Офис главного аудитора  
Ставьте на письмах отметку “Строго конфиденциально”

Anticorruption Unit (OAGA)  
Office of the Auditor General  
Asian Development Bank  
6 ADB Avenue  
Mandaluyong City  
0401 Metro Manila, Philippines  
Факс: + 63 2 636 2152  
Тел.: + 63 2 632 5004  
E-mail: [anticorruption@adb.org](mailto:anticorruption@adb.org)

#### Отдел политики и стратегии

Генеральный директор, (вакантно)  
Тел.: 63-2 632 6550  
E-mail:

#### Отдел операций в частном секторе

Генеральный директор: Роберт Бестани (Robert Bestani)  
Тел.: 63-2 632 6315  
E-mail: [rbestani@adb.org](mailto:rbestani@adb.org)

#### Управление внешних связей/

#### Общественный информационный центр

P.O. Box 789 0980  
Manila, Philippines  
Fax : (632) 636-2648  
E-mail: [adbpub@adb.org](mailto:adbpub@adb.org)

NGO Center  
Берт Идес (Bart Edes), NGO Coordinator  
Тел.: + 632 632 6783  
Факс: + 632 636 2195,  
[bedes@adb.org](mailto:bedes@adb.org)

#### Региональные подразделения

##### Восточная и Центральная Азия

Генеральный директор: М. И. Тусним (M. E. Tusneem)  
E-mail: [mtusneem@adb.org](mailto:mtusneem@adb.org)  
Тел.: (63-2) 632-6100  
Факс: (63-2) 636-2384

##### Страны региона Меконг

Генеральный директор: Раджат Наг (Rajat Nag)  
E-mail: [rnag@adb.org](mailto:rnag@adb.org)  
Тел.: (63-2) 632-6201  
Факс: (63-2) 636-2231

##### Тихоокеанский регион

Генеральный директор: Джереми Г. Хоулэнд (Jeremy H. Hovland)  
E-mail: [jhovland@adb.org](mailto:jhovland@adb.org)  
Тел.: (63-2) 632-6085  
Факс: (63-2) 636-2441/2442

##### Южная Азия

Генеральный директор: Кунио Сенга (Kunio Senga)  
E-mail: [ksenga@adb.org](mailto:ksenga@adb.org)  
Тел.: (63-2) 632-6200/4959  
Факс: (63-2) 636-2212

##### Отделение Юго-Восточной Азии

Генеральный директор: Шамшад Ахтар (Shamshad Akhtar)  
E-mail: [sakhtar@adb.org](mailto:sakhtar@adb.org)  
Тел.: (63-2) 632-6955  
Факс: (63-2) 636-6318

## Приложение IV

### Контактная информация по региональным/постоянным представительствам АБР

#### **Постоянное представительство в Афганистане**

Asian Development Bank  
Afghanistan Resident Mission  
126, Street 2, Haji Yaqoub Round About  
Shahar-e-Now, P. O. Box 3070  
Kabul, Afghanistan

Тел.: + 93 20 2103602

Факс: + 632 632 5535

#### **Постоянное представительство в Бангладеше**

Plot No. E-31  
Sher-e-Banglanagar  
Dhaka 1207  
GPO Box 2100

Тел.: +880 2 815 6000 – 8,  
815 6009 - 16

Факс: +880 2 815 6018,  
+880 2 815 6019

#### **Отдельный офис по связи в Восточном Тиморе**

Rua Direitos Humanos  
Dili East Timor

Тел./Факс: + 670 390 324 132

#### **Постоянное представительство во Вьетнаме**

Unit 701 - 706, Sun Red River Building  
23 Phan Chu Trinh Street  
Hanoi, Viet Nam

Офис работает: 8:30–17:00, Пн–Пт

Тел.: + 84 4 933 1374

Факс: + 84 4 933 1373

#### **Расширенное представительство в Гуджарате**

Suite 502 Megh Malhar Tower Sector  
11 Gandhinagar 382017 Gujarat, India

Тел.: + 91 79 324 1100 / 324 3478

Факс: + 91 79 324 1028

#### **Постоянное представительство в Индии**

4 San Martin Marg  
Chanakyapuri  
New Delhi 110021, India  
P.O. Box: 5331  
Chanakyapuri H.P.O.  
New Delhi 110021, India

Тел.: + 91 11 2410 7200

Факс: + 91 11 2687 0955

#### **Постоянное представительство в Индонезии**

Gedung BRI II, 7th Floor  
Jl. Jend. Sudirman Kav. 44-46  
Jakarta 10210, Indonesia  
P.O. Box 99 JKPSA  
Jakarta Pusat, Indonesia

Тел.: + 62 21 251 2721

Факс: + 62 21 251 2749

Телекс: + 73 65018 ADB IA

INMARSAT-A + 872 154 5201

#### **Постоянное представительство в Казахстане**

10<sup>th</sup> Floor, Astana Tower Business Center  
12 Samal Microdistrict  
Astana, 473000, Kazakhstan

Тел.: + 7 3172 325053

Факс: + 7 3172 328433

#### **Постоянное представительство в Камбодже**

# 93-95 Preah Norodom Blvd. (corner of Street  
208)

P.O. Box 2436,  
Sangkat Boeung Raing, Khan Daun Penh  
Phnom Penh

Тел.: + 855 23 215 805, 215 806, 216417

Факс: + 855 23 215 807

E-mail: [adbcarm@adb.org](mailto:adbcarm@adb.org)

Веб-сайт: [www.adb.org/carm](http://www.adb.org/carm)

**Постоянное представительство  
в Китае**

7<sup>th</sup> Floor, Block D  
Beijing Merchants International Financial Center  
156 Fuxingmennei Avenue, Beijing 100031

Тел.: +86 10 6642 6601 to 6642 6605

Факс: +86 10 6642 6606, 6642 6608

E-mail: [adbprcm@adb.org](mailto:adbprcm@adb.org)

**Постоянное представительство  
в Кыргызстане**

Logvinenko Street 28, Bishkek, Kyrgyz Republic

Тел.: + 996 612 900445

+ 996 612 900447

+ 996 312 610870

Факс: + 996 312 610993

[adbkyrm@adb.org](mailto:adbkyrm@adb.org)

**Постоянное представительство  
в Лаосской НДР**

Corner of Lanexang Av. and Samsenthai Rd.

P.O. Box 9724

Vientiane, Lao PDR

Тел.: 856 21 250 444

Факс: 856 21 250 333

**Постоянное представительство  
в Монголии**

MCS Plaza, Second Floor

4 Natsagdorj Street

Ulaanbaatar 46, Mongolia

Тел.: + 976 11 329 836

Факс: + 976 11 311 795

[adbmnrm@adb.org](mailto:adbmnrm@adb.org)

**Постоянное представительство  
в Непале**

Srikunj Kamaldi Ward No. 31

Block 2/597, Na. Na. Pa.

Kathmandu, Nepal

P.O. Box 5017 K.D.P.O.

Kathmandu, Nepal

Тел.: + 977 1 227 779, 227 784, 220 305

Факс: + 977 10 225 063

[adbnrm@adb.org](mailto:adbnrm@adb.org)

<http://www.adb.org/NRM/>

**Постоянное представительство  
в Пакистане**

Overseas Pakistanis Foundation (OPF) Building  
Sharah - e- Jamhuriyat, G-5/2,  
Islamabad, Pakistan

Тел.: +92 051 2825011-16

Факс: +92 051 2823324, 2274718

[adbprm@adb.org](mailto:adbprm@adb.org)

<http://www.adb.org/PRM/>

**Постоянное представительство  
в Папуа-Новой Гвинее**

The Islander Travelodge, Suite G-1

CNR Waigani Drive & Wards Rd.

P.O. Box 8196 Boroko

Papua New Guinea

Тел.: No. + 675 323 9757

Факс: + 675 323 5771

**Постоянное представительство  
в Узбекистане**

1, A. Khodjaev Str., Shaikhantaur District,

Tashkent 700027 Uzbekistan

Офис работает: 8:30–17:30, Пн–Пт

Тел.: + 998 71 120 7921/22/24/25

Факс: + 998 71 120 7923

**Постоянное представительство  
в Шри-Ланке**

49/14-15 Galle Road

Colombo 3 Sri Lanka

Номера ISDN для видеоконференций:

460151/154

Тел.: + 94 1 387 055, + 9475 331 111

Факс: + 94 1 386 527

E-mail: [adbslrm@adb.org](mailto:adbslrm@adb.org)

**Постоянное представительство  
в Южно-тихоокеанском регионе**

La Casa di Andrea et Luciano, Lini Highway

P.O. Box 127

Port Vila, Vanuatu

Тел.: + 678 2 3300

Факс: + 678 2 3183

INMARSAT-A + 872 154 5207

[adbprpm@adb.org](mailto:adbprpm@adb.org)

## Приложение V

### **Контактная информация по ответственным за политику безопасности**

#### **Директор, Отдел оценки операций**

Еисукэ Судзуки (Eisuke Suzuki)

[esuzuki@adb.org](mailto:esuzuki@adb.org)

Тел.: 63-2 632 4100

#### **Главный аудитор**

Петер Игенс Педерсен (Peter Egens Pedersen)

[ppedersen@adb.org](mailto:ppedersen@adb.org)

Тел.: 63-2 632 4439

#### **Директор, Отдел борьбы с бедностью и социального развития**

Брам Пракаш (Brahm Prakash)

[bprakash@adb.org](mailto:bprakash@adb.org)

Тел.: 63-2 632 6646

#### **Зам. экономиста, Отдел поддержки экономического анализа и операций**

Цзянбин Яо (Xianbin Yao)

[xyao@adb.org](mailto:xyao@adb.org)

Тел.: 63-2 632 6621

#### **Главный специалист по контролю над соответствием нормативным требованиям**

Ян П. М. Ван Хесвийк (Jan P.M. Van Heeswijk)

Тел.: 63-2 632 6781

#### **Директор, Отделение экологической и социальной стратегии**

Н. Дж. Амад (N.J. Ahmad)

[nahmad@adb.org](mailto:nahmad@adb.org)

Тел.: 63-2 632 6789

#### **Генеральный директор, Управление внешних связей**

Роберт Сэлмон (Robert H. Salamon)

[rsalamon@adb.org](mailto:rsalamon@adb.org)

Тел.: 63-2 632 5870

## Приложение VI

### Азиатский банк развития Список аббревиатур

<b>АБР</b>	Азиатский банк развития
<b>АФР</b>	Азиатский фонд развития
<b>ГОО</b>	Гражданская общественная организация
<b>ГПР</b>	Гарантии по политическим рискам
<b>ДСР</b>	Документ стратегии развития
<b>ДСС</b>	Долгосрочная стратегическая схема
<b>ДССУБ</b>	Договор о сотрудничестве при снижении уровня бедности
<b>ИД</b>	Исполнительный директор
<b>ИДПСДС</b>	Исходный документ программы и стратегии деятельности в стране
<b>ИИОС</b>	Исходное исследование окружающей среды
<b>ИОВ</b>	Изучение оценки воздействия
<b>ИСО</b>	Исходная социальная оценка
<b>ИСО</b>	Изучение специальной оценки
<b>КНС</b>	Комиссия по наблюдению за соблюдением законодательных требований
<b>МБР</b>	Многосторонние банки развития
<b>НКСП</b>	Наблюдательный комитет по соблюдению правлением законодательных требований
<b>ОВОС</b>	Оценка воздействия на окружающую среду
<b>ОЗП</b>	Отчет о завершении проекта
<b>ОЗП</b>	Отчеты о завершении проектов
<b>ООО</b>	Отдел по оценке операций
<b>ООР</b>	Обычные основные ресурсы
<b>ООЧС</b>	Отдел операций в частном секторе
<b>ОПКП</b>	Отчет о проверке качества проекта
<b>ОПКТП</b>	Отчет о проверке качества технической поддержки
<b>ОППС</b>	Оценка программы помощи стране
<b>ОПС</b>	Отдел политики и стратегии
<b>ОПСДС</b>	Обновление программы и стратегии деятельности в стране
<b>ОРП</b>	Отчет и рекомендации президенту
<b>ОРУР</b>	Отдел регионального и устойчивого развития
<b>ПГФИ</b>	Представитель главного финансового инспектора
<b>ПСДС</b>	Программа и стратегия деятельности в стране
<b>РПМ</b>	Расширенная подобласть Меконга
<b>РСЧ</b>	Развивающиеся страны-члены
<b>СКП</b>	Специальный куратор проекта
<b>СФТП</b>	Специальный фонд технической поддержки
<b>СЯФ</b>	Специальный японский фонд
<b>ТППП</b>	Техническая поддержка при подготовке проекта
<b>ТС</b>	Техническое содействие
<b>УВО</b>	Управление внешних отношений
<b>ЦРТ</b>	Цели развития тысячелетия
<b>ЭОС</b>	Экологическая оценка для страны

## Приложение VII

### Список гражданских общественных организаций, занимающихся мониторингом АБР

**Примечание:** Организаций, которые участвуют в мониторинге отдельных проектов по всей Азии огромное количество. Здесь указаны лишь несколько организаций, которые могут помочь связаться с такими организациями в вашей стране.

#### **Action Aid Asia**

13<sup>th</sup> Floor, Regent House Building,  
183 Rajdamri Road,  
Lumpini, Pathumwan,  
Bangkok 10330, Thailand.

Веб-сайт: [www.actionaidasia.org](http://www.actionaidasia.org)

Тел.: + 00 662 651 9066 – 9

E-mail: [mail@actionaidusa.org](mailto:mail@actionaidusa.org)

#### **Bank Information Center**

733 15th Street NW Suite 1126  
Washington, DC 20005  
U.S.A.

Веб-сайт: [www.bicusa.org](http://www.bicusa.org)

Тел.: +1 202-737-7752

E-mail: [info@bicusa.org](mailto:info@bicusa.org)

#### **Focus on the Global South**

c/o CUSRI, Chulalongkorn University  
Wisit Prachuabmoh Building  
Bangkok 10330  
Thailand

Веб-сайт: [www.focusweb.org](http://www.focusweb.org)

Тел.: +66 2-2187363-65

E-mail: [admin@focusweb.org](mailto:admin@focusweb.org)

#### **Mekong Watch**

2F Maruko Bldg. 1-20-6 Higashi Ueno  
Taito-ku, Tokyo 110-0015  
Japan

Веб-сайт: [www.mekongwatch.org](http://www.mekongwatch.org)

E-mail: [info@mekongwatch.org](mailto:info@mekongwatch.org)

Тел.: +81 3 3832 5034

#### **NGO Forum on the ADB**

85-A, Masikap Ext., Central District  
Diliman, Quezon City, 1101  
Philippines

Веб-сайт: [www.forum-adb.org](http://www.forum-adb.org)

Тел.: +63 2-921-4412

E-mail: [forum@pacific.net.ph](mailto:forum@pacific.net.ph)

## Приложение VIII

## Глоссарий

Термин	См. также	Определение
<b>Азиатский банк развития (АБР)</b>	Всемирный банк	Региональный многосторонний банк развития, действующий в Азии и Тихоокеанском регионе. Основан в 1996 году. В АБР состоят 63 страны. <a href="http://www.adb.org">www.adb.org</a>
<b>Всемирный банк</b>	Международный банк реконструкции и развития, Международная ассоциация развития, Группа Всемирного банка	Термин, которым обычно обозначают два института из группы Всемирного банка: Международный банк реконструкции и развития (МБРР) и Международную ассоциацию развития (МАР).
<b>Группа Всемирного банка</b>	Всемирный банк	Собирательное название для пяти институтов: Международного банка реконструкции и развития (МБРР), Международной ассоциации развития (МАР), Международной финансовой корпорации (МФК), Многостороннего агентства гарантирования инвестиций (МАГИ) и Международного центра урегулированию инвестиционных споров (МЦУИС).
<b>Заместитель директора</b>	См. Совет директоров	Выполняет функции представителя или заместителя исполнительного директора и может выполнять его функции; назначается страной-членом.
<b>Изучение стратегии деятельности в стране (ИСДС)</b>	Программа и стратегия деятельности в стране	Документ, обеспечивающий базу для определения секторных и тематических приоритетов деятельности АБР в развивающихся странах-членах. С августа 2001 г. Вместо ИСДС в АБР используется Программа и стратегия деятельности в стране (ПСДС). <a href="http://www.adb.org/Documents/COSSs">www.adb.org/Documents/COSSs</a>
<b>Институты Бреттон Вудс</b>	Всемирный банк, Международный валютный фонд	Собирательное название для группы Всемирного банка и Международного валютного фонда (МВФ), институтов, основанных в 1944 г. в Бреттон Вудс, США. Всемирный банк: <a href="http://www.worldbank.org">www.worldbank.org</a> Международный валютный фонд: <a href="http://www.imf.org">www.imf.org</a> НПО Bretton Woods Project: <a href="http://www.brettonwoodsproject.org">www.brettonwoodsproject.org</a>
<b>Исполнительный директор</b>	См. Совет директоров	



Термин	См. также	Определение
<b>Комиссия по наблюдению за соблюдением законодательных требований (КНС)</b>	Инспекционная комиссия	Комиссия, в которую причастные к проекту субъекты (и в особых случаях, любой член совета директоров) могут направить запрос с требованием изучения деятельности АБР на предмет соответствия своим стратегиям, <a href="http://www.adb.org/Documents/Policies/ADB_Accountability_Mechanism/">www.adb.org/Documents/Policies/ADB_Accountability_Mechanism/</a>
<b>Кредит на реструктуризацию сектора</b>		Кредит, предоставляемый многосторонними банками развития (МБР), под который от заемщика (чтобы помочь в оживлении экономики) требуется следовать советам и рекомендациям банка.
<b>Международный валютный фонд (МВФ)</b>	Институты Бретон Вудс	Валютно-кредитное учреждение, работающее над сохранением международной финансовой стабильности, упрощением международной торговли, и предоставляющее странам временную финансовую помощь для сохранения положительного баланса в их платежеспособности. <a href="http://www.imf.org">www.imf.org</a>
<b>Международный финансовый институт (МФИ)</b>	Многосторонний банк развития, Международный валютный фонд, Экспортно-кредитные агентства	Общее название всех финансовых институтов, действующих на международном уровне, от многосторонних банков развития (МБР), таких как Всемирный банк (ВБ) и Азиатский банк развития (АБР), до валютно-кредитных учреждений, таких как Международный валютный фонд (МВФ), и экспортно-кредитных агентств (ЭКА).
<b>Многосторонний банк развития (МБР)</b>		Международный институт с государственным членством, который обеспечивающий финансовую и консультативную поддержку экономической и социально-ориентированной деятельности в развивающихся странах. Существует пять основных МБР: Всемирный банк, Межамериканский банк развития, Азиатский банк развития, Европейский банк реконструкции и развития, Африканский банк развития.
<b>Программа и стратегия деятельности в стране (ПСДС)</b>	Программа помощи стране, Стратегия помощи стране	План, разрабатываемый АБР для каждой из развивающихся стран-членов для изложения реализуемых программ и проектов. Как правило, готовится один раз на пять лет, и обновляется ежегодно. <a href="http://www.adb.org/Documents/CSPs">www.adb.org/Documents/CSPs</a>
<b>Программа помощи стране (ППС)</b>	Программа и стратегия деятельности в стране, Программа помощи стране	Основной документ, в котором АБР планирует деятельность в каждой из своих развивающихся стран-членов. Эквивалент документа стратегии помощи стране во Всемирном банке. С августа 2001 г. В АБР вместо ППС используется Программа и стратегия деятельности в стране (ПСДС) <a href="http://www.adb.org/Documents/CAPs">www.adb.org/Documents/CAPs</a>
<b>Развивающаяся страна-член (РСЧ)</b>	Азиатский банк развития	Член АБР, который получает кредиты и вложения в акционерный капитал для своего экономического и социального развития. <a href="http://www.adb.org/Countries/default.asp#dmcs">www.adb.org/Countries/default.asp#dmcs</a>

Термин	См. также	Определение
<b>Расширенная подобласть Меконга (РПМ)</b>	Азиатский банк развития, East-West Economic Corridor	Региональная программа экономической кооперации, продвигаемая АБР. Охватывает шесть стран: Бирму, Вьетнам, Лаос, Камбоджу, Таиланд и китайскую провинцию Юннань. РПМ имеет одиннадцать приоритетных программ, называемых “флагманскими инициативами”. <a href="http://www.adb.org/GMS">www.adb.org/GMS</a>
<b>Совет директоров</b>		В АБР Совет директоров, состоящий из 12 членов, выбирается Советом управляющих. Восемь из них выбираются из стран-членов Азиатско-Тихоокеанского региона, а четыре других выбираются из остальных стран-членов. Каждый директор назначает своего заместителя. Совет директоров возглавляет президент АБР.  Во Всемирном банке Совет исполнительных директоров отвечает за повседневную деятельность ВБ. Совет состоит из 24 директоров, которые назначаются или выбираются странами-членами или группами стран. Президент Всемирного банка является председателем совета директоров.
<b>Стратегия</b>		Генеральная линия деятельности многосторонних банков развития (МБР), которой они должны придерживаться в своих проектах. Некоторые стратегии касаются предотвращения или снижения степени негативного экологического или социального воздействия проектов в регионе или на местное население. Такие стратегии также называются “политиками безопасности”.  Подробнее об этом можно узнать на веб-странице АБР: <a href="http://www.adb.org/Development/policies.asp">www.adb.org/Development/policies.asp</a>
<b>Экспортно-кредитные агентства</b>	Международный финансовый институт	Государственные агентства, которые предоставляют государственные кредиты, гарантии и страхование корпораций в своих странах, которые стремятся к расширению бизнеса на отсталые рынки и рынки развивающихся стран. Индустриально развитые государства имеют, по крайней мере, одно ЭКА. Экспортно-импортные банки также являются ЭКА.  НПО ECA Watch: <a href="http://www.eca-watch.org/eca">www.eca-watch.org/eca</a>